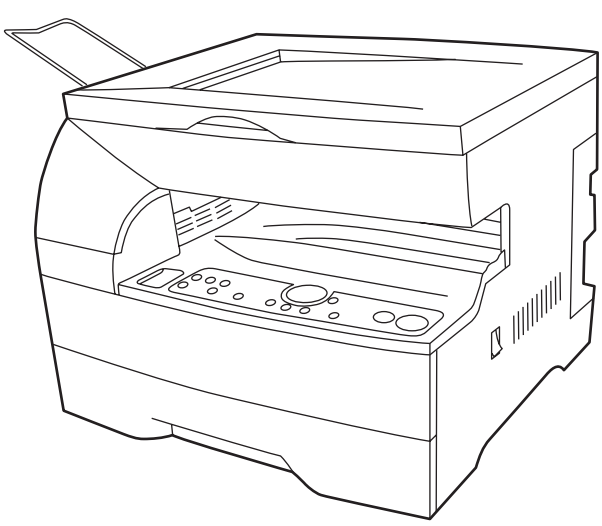
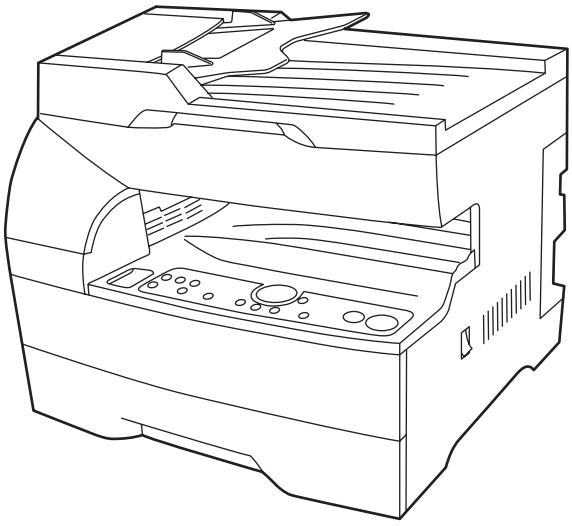
1510/1810

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Le rogamos lea el manual de instrucciones antes de utilizar la copiadora. Guárdelo cerca de la misma para facilitar su utilización como material de referencia.

Como socio del programa ENERGY STAR Partner, KYOCERA MITA AMERICA, INC. confirma que este producto cumple con las guías establecidas por ENERGY STAR para eficiencia energética.
* ENERGY STAR es una marca registrada en los EE UU.

En este manual de instrucciones, la 1810 se llama **copiadora de 18 ppm** (páginas por minuto) y la 1510 **copiadora de 15 ppm**.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este material puede reproducirse o transmitirse de ninguna forma o por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo el fotocopiado, grabación o en un sistema de memorización y recuperación de la información, sin permiso por escrito del propietario de los derechos de autor.

Limitación legal sobre el copiado
- Puede estar prohibido la copia del material protegido por los derechos de autor, si no se ha recibido el permiso del propietario de los derechos de autor.
- Está prohibido en todo caso la copia de billetes nacionales o extranjeros.
- Puede estar prohibida la copia de otros elementos.

Le rogamos lea el manual de instrucciones antes de utilizar la copiadora.
Guárdelo cerca de la misma para facilitar su utilización como material de referencia.

Las secciones de este manual y las partes de la copiadora marcadas con símbolos representan advertencias de seguridad destinadas a proteger al usuario, otros individuos y los objetos circundantes , y a garantizar una utilización correcta y segura de esta copiadora. A continuación se indican los símbolos y sus significados.

⚠ **PELIGRO**: Si no se presta la atención necesaria o no se obedecen correctamente estas instrucciones, es muy probable que se produzcan lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCION**: Si no se presta la atención necesaria o no se obedecen correctamente estas instrucciones, es posible que se produzcan lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCION**: Si no se presta la atención necesaria o no se obedecen correctamente estas instrucciones, es posible que se produzcan lesiones personales o daños mecánicos.

Símbolos

El símbolo △ indica que dicha sección incluye advertencias de seguridad. En el interior del símbolo se indican puntos específicos de atención.

..... [Advertencia de tipo general]

..... [Advertencia de peligro de descarga eléctrica]

..... [Advertencia de alta temperatura]

El símbolo ⃠ indica que dicha sección incluye información relativa a acciones prohibidas. En el interior del símbolo se indican puntos específicos de dicha acción prohibida.

..... [Advertencia de acciones prohibidas]

..... [Prohibido desarmar]

El símbolo ● indica que dicha sección incluye información relativa a acciones que deben ser efectuadas. En el interior del símbolo se indican puntos específicos de la acción requerida.

..... [Alerta de acción requerida]

..... [Saque el cordón eléctrico del tomacorriente]

..... [Conecte siempre la copiadora a un tomacorriente con toma a tierra]

Si las advertencias de seguridad en su manual son ilegibles, o si faltara el propio manual, le rogamos se ponga en contacto con su representante de servicio y solicite una nueva copia (contra reembolso).

CONTENIDO

CAPÍTULO 1
¡IMPORTANTE! LEA ESTO PRIMERO. 1-1
⚠ ETIQUETAS DE PRECAUCIÓN 1-1
⚠ PRECAUCIONES DE INSTALACION 1-2
⚠ PRECAUCIONES PARA EL USO 1-3

CAPÍTULO 2
NOMBRES DE LAS PARTES 2-1
(1) Cuerpo principal 2-1
(2) Panel de controles 2-4

CAPÍTULO 3
PREPARATIVOS ANTES DEL USO 3-1
1. Carga del papel 3-1
(1) Precauciones para cargar el papel 3-1
(2) Carga de papel en la gaveta 3-1
(3) Carga de papel en el alimentador multihojas 3-2
2. Colocación de los originales 3-5
(1) Colocación de los originales en el DF 3-5
(2) Colocación de un original en la pantalla 3-6
3. Cambio del cartucho de toner y del tanque de toner de desecho 3-7

CAPÍTULO 4
FUNCIONAMIENTO BÁSICO 4-1
1. Procedimiento de copiado básico 4-1
2. Ampliación/reducción 4-3
(1) Copiado con zoom 4-3
(2) Copiado con zoom estándar 4-3
3. Función de ahorro de energía (precalentamiento automático) 4-4
4. Función de apagado automático 4-4

CAPÍTULO 5
FUNCIONES 5-1
1. Copiado con diagramación 5-1
2. Copiado con clasificación 5-4

CAPÍTULO 6
AJUSTES POR OMISIÓN DE LA COPIADORA 6-1
1. Ajustes por omisión 6-1
2. Cómo hacer los ajustes por omisión 6-7

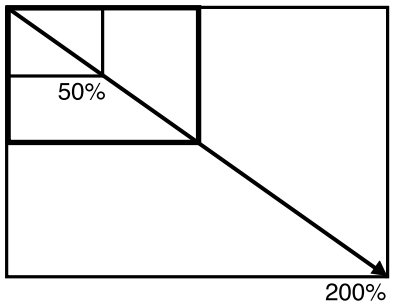
CAPÍTULO 7
CUANDO SE PRODUCE UN PROBLEMA 7-1
1. Visualización de errores 7-1
2. Cuando se producen atascos del papel 7-4
(1) Indicaciones de posición de atasco del papel 7-4
(2) Precauciones 7-4
(3) Procedimientos para retirar el papel atascado 7-5
3. Localización de averías 7-9

CAPÍTULO 8
LIMPIEZA Y ESPECIFICACIONES 8-1
1. Limpieza de la copiadora 8-1
2. Especificaciones 8-2

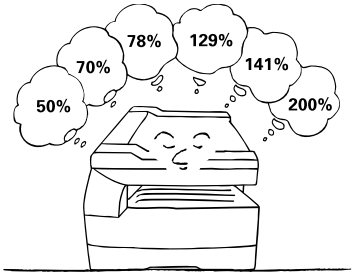
PARA SACAR EL MÁXIMO PROVECHO DE LAS FUNCIONES AVANZADAS DE LA MÁQUINA

1 Varias funciones para hacer copias ampliadas y reducidas

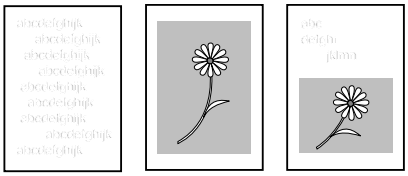
- ■ Ampliación/reducción de copias a cualquier tamaño entre el 50 - 200% <Modo de copiado con zoom> (página 4-3)



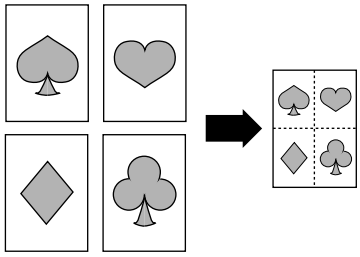
- ■ Copias utilizando las relaciones de ampliación preestablecidas en la copiadora <Modo de zoom estándar> (página 4-3)



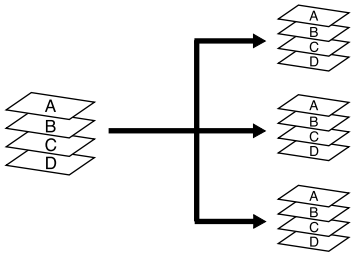
2 Reproducciones claras de fotografías <Selección de calidad del copiado> (página 4-1)



3 Creación de una copia de dos o cuatro originales
<Copia con diagramación> (página 5-1)
* La copiadora de 15 ppm requiere la tarjeta de copia con memoria opcional.

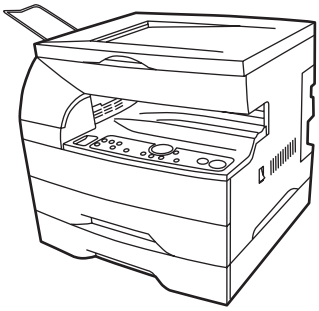


4 Clasificación automática
<Copia con clasificación> (página 5-4)
* La copiadora de 15 ppm requiere la tarjeta de copia con memoria opcional.

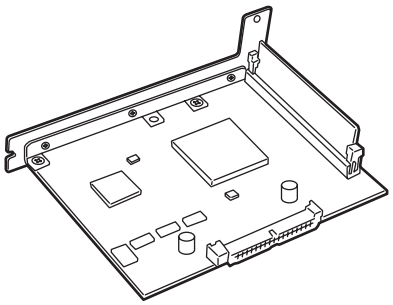


5 Una gama completa de equipos opcionales disponible

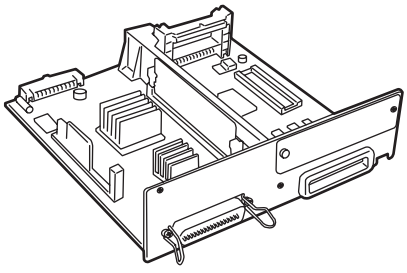
- ■ Gaveta
  Se puede agregar una gaveta del mismo tipo que la gaveta de la copiadora.
  * Esta gaveta está equipada con una cubierta en el lado izquierdo para retirar el papel atascado.



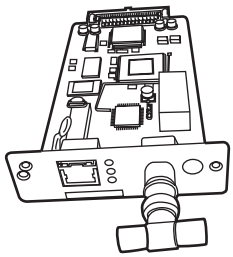
- ■ Tarjeta de copia con memoria (para la copiadora de 15 ppm)
  Esta tarjeta de copia con memoria se requiere para poder utilizar varias funciones de esta copiadora como, por ejemplo, el copiado con diagramación y el copiado con clasificación. Con esta copiadora se puede escanear hasta un máximo de 30 originales con una cobertura de color negro del 6%.
  * La copiadora de 18 ppm ya lleva instalada una tarjeta de copia con memoria.



- ■ Tarjeta de impresora
  Si está instalada la tarjeta de impresora, esta copiadora puede utilizarse como una impresora. Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones para esta opción.



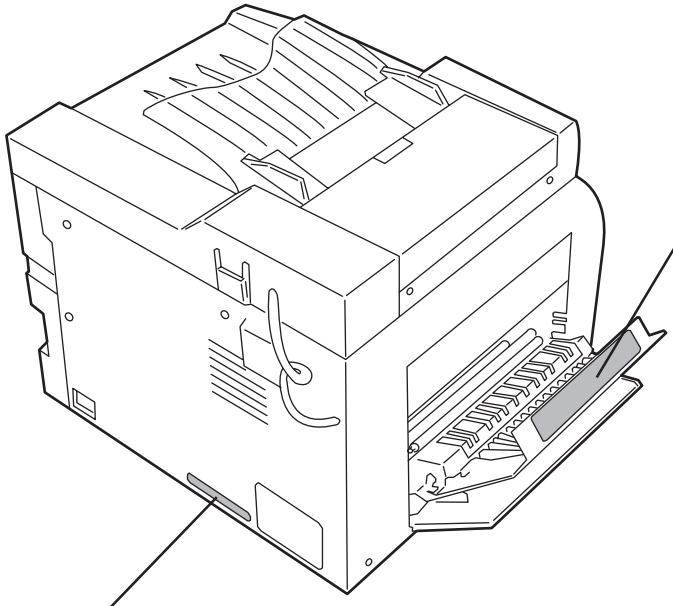
- ■ Tarjeta de red de impresoras
  Si está instalada la tarjeta de red junto con la tarjeta de impresora opcional, esta copiadora podrá utilizarse como una impresora de red, permitiendo así tener acceso a múltiples computadoras. Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones para esta opción.



CAPÍTULO 1 ¡IMPORTANTE! LEA ESTO PRIMERO

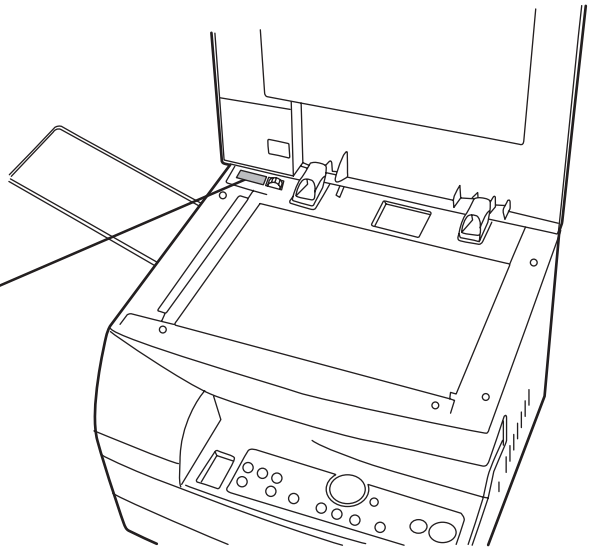
ETIQUETAS DE PRECAUCIÓN

Por motivos de seguridad, se han colocado en la copiadora etiquetas de precaución en las siguientes ubicaciones. TENGA EL CUIDADO NECESARIO para evitar fuego o descargas eléctricas cuando retire papeles atascados o cuando cambie el toner.



Etiqueta 2
Alta temperatura en el interior. No toque las piezas en esta zona, ya que existe el riesgo de quemarse. .....

Etiqueta 1
Alta tensión en el interior. No toque NUNCA las piezas de esta zona, ya que existe el riesgo de descargas eléctricas. .....



Etiqueta 3
Mecanismo impulsor en el interior. No toque las partes de esta área porque podrá herirse. .....

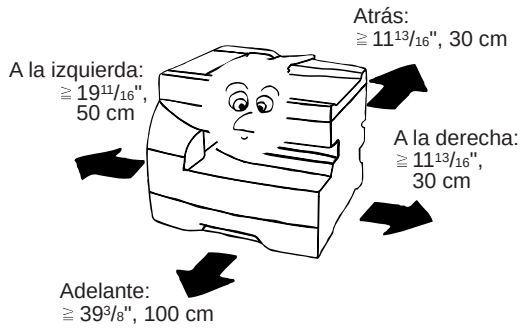
AVISO: NO despegue estas etiquetas.

PRECAUCIONES DE INSTALACION

■ Condiciones del lugar de instalación

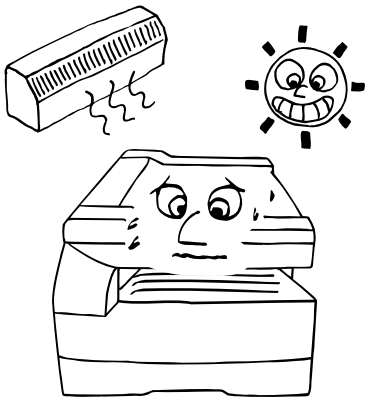
⚠ PRECAUCION

- Evite colocar la copiadora en lugares inestables o superficies desniveladas ya que la copiadora puede volcarse o caerse de dichos lugares. Este tipo de situación puede causar peligros de tipo personal o daños a la copiadora. .....
- Evite lugares húmedos o con polvo y suciedad. Si el polvo o la suciedad se adhieren al cordón eléctrico, límpielo con el fin de eliminar el riesgo de ocasionar fuegos o descargas eléctricas. .....
- Evite instalar cerca de radiadores, equipos de calefacción u otras fuentes de calor, o cerca de materiales inflamables, con el fin de eliminar el riesgo de ocasionar fuegos. .....
- Para evitar que la copiadora se caliente demasiado y para facilitar el recambio de las piezas y los trabajos de mantenimiento, deje suficiente espacio para su acceso, tal como se puede apreciar más abajo. Deje suficiente espacio, especialmente alrededor de la cubierta izquierda, para permitir la expulsión de aire necesaria para la ventilación de la copiadora. .....



Otras precauciones

- Las condiciones ambientales adversas en el lugar de instalación pueden afectar el funcionamiento seguro y las prestaciones de la copiadora. Instálela en una habitación con aire acondicionado (se recomienda una temperatura ambiente de 68°F (20°C) y una humedad relativa del 65%) y evite los siguientes lugares para instalar la copiadora.
  - · Evite instalar cerca de una ventana o en un lugar expuesto a los rayos del sol.
  - · Evite lugares expuestos a vibraciones.
  - · Evite lugares con grandes fluctuaciones de temperatura.
  - · Evite lugares expuestos a la circulación directa de aire caliente o frío.
  - · Evite lugares mal ventilados.



■ Fuente de alimentación/Toma a tierra de la copiadora

⚠ PRECAUCION

- NO utilice una fuente de alimentación con un voltaje diferente al especificado. Evite hacer muchas conexiones en el mismo tomacorriente. Este tipo de situaciones presentan el riesgo de ocasionar fuegos o descargas eléctricas. .....
- Enchufe firmemente el cable de corriente en el tomacorriente. No permita que un objeto metálico entre en contacto con las patas del enchufe porque puede provocar un incendio o sacudida eléctrica. .....
- Para evitar el riesgo de que se produzcan fuegos o una descarga eléctrica en caso de cortocircuito, conecte siempre la copiadora a un tomacorriente con toma a tierra. Si no dispone de una conexión con toma a tierra, póngase en contacto con su representante de servicio autorizado. .....

Otras precauciones

- Enchufe el cable eléctrico en el tomacorriente más cercano a la copiadora.
- El cable eléctrico es la forma básica de desconexión del aparato. Asegúrese de que el enchufe está ubicado/instalado cerca del equipo y que puede desenchufar el cable fácilmente.

■ Manejo de bolsas de plástico

⚠ PRECAUCION

- Mantenga las bolsas de plástico que se utilizan con la copiadora fuera del alcance de los niños. El plástico puede adherirse a la nariz y la boca y axfisiarles. .....

⚠ PRECAUCIONES PARA EL USO

■ Precauciones en el uso de la copiadora

⚠ PRECAUCION

- NO coloque objetos metálicos o recipientes con agua (floreros, macetas, tazas, etc.) sobre la copiadora o cerca de ésta. Este tipo de situaciones presentan el riesgo de ocasionar fuegos o descargas eléctricas si estos objetos caen dentro de la copiadora. .....

- NO retire ninguna de las cubiertas de la copiadora ya que existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica debido a las piezas de alta tensión situadas en su interior. .....

- NO dañe, rompa o intente reparar el cordón eléctrico. NO coloque objetos pesados sobre el cordón eléctrico, no se debe tirar de él, doblarlo innecesariamente o causar cualquier otro tipo de daño.
  Este tipo de situaciones presentan el riesgo de ocasionar fuegos o descargas eléctricas. .....

- NUNCA intente reparar o desmontar la copiadora o sus partes pues existe el riesgo de ocasionar incendios, descargas eléctricas o de que se dañe el láser. Si se escapa el rayo láser, existe el riesgo de que cause ceguera. .....

- Si empieza a salir humo por la copiadora, ésta se calienta excesivamente, se detecta un olor extraño o se produce cualquier otra situación anormal, existe el riesgo de que se produzca un fuego o una descarga eléctrica. Apague (O) inmediatamente el interruptor principal, desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente y llame a su representante de servicio autorizado. .....

- Si cualquier objeto dañino (gancho de papel, agua, otros fluidos, etc.) caen dentro de la copiadora, apague (O) inmediatamente el interruptor principal. A continuación, desenchufe el cordón eléctrico del tomacorrientes para evitar el riesgo de que se produzca fuego o descargas eléctricas y después póngase en contacto con su representante de servicio autorizado. .....

- NO enchufe o desenchufe el cordón eléctrico con las manos húmedas ya que existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica. .....

- Entre SIEMPRE en contacto con su representante de servicio para los trabajos de mantenimiento o reparación de las piezas en el interior del aparato. ....

⚠ PRECAUCION

- NO tire del cable eléctrico para desenchufarlo del tomacorriente. Si se tira del cable eléctrico los alambres pueden cortarse y existe el peligro de provocar un incendio o sacudida eléctrica. (Tome SIEMPRE del enchufe para desconectar el cable eléctrico del tomacorriente.) .....

- Desconecte SIEMPRE el enchufe eléctrico del tomacorriente cuando mueva la copiadora. Si se daña el cable eléctrico, puede provocar un incendio o sacudida eléctrica. .....

- Si no se va a usar la copiadora durante un corto período de tiempo (de noche, etc.), desconecte (O) el interruptor principal.
  Si no se va a usar durante un tiempo más prolongado (vacaciones, etc.), desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente por motivos de seguridad. .....

- Cuando vaya a levantar o a trasladar la copiadora, levántela SIEMPRE por las partes designadas. .....

- Para su seguridad desconecte SIEMPRE el enchufe eléctrico del tomacorriente al realizar la limpieza. .....

- Si se acumula el polvo dentro de la copiadora, existe el riesgo de que se produzca un incendio o algún otro problema. Por lo tanto, recomendamos consultar con su representante del servicio sobre la limpieza de las piezas en el interior. Esto es especialmente importante antes de la época de clima húmedo. Consulte con su representante de servicio sobre el costo de limpiar las piezas en el interior de la copiadora. .....

Otras precauciones

- NO coloque objetos pesados encima de la copiadora o cause otros daños a la copiadora.
- NO abra la cubierta delantera, no desconecte el interruptor principal o desenchufe el cordón eléctrico durante el proceso de copiado.
- El proceso de copiado produce ozono, pero la cantidad en que se produce no es peligrosa para su salud. No obstante, si se va a utilizar la copiadora durante un período prolongado de tiempo en una habitación pobremente ventilada o cuando se va a realizar un número elevado de copias, el olor puede resultar desagradable. Mantenga la habitación bien ventilada para trabajar en las mejores condiciones posibles.
- Cuando vaya a levantar o a trasladar la copiadora, póngase en contacto con su representante de servicio.
- No toque las piezas eléctricas tales como los conectores o tableros de circuitos impresos. La electricidad estática de su cuerpo puede dañarlos.
- NO intente hacer operación alguna que no hay sido descrita en este manual.
- PRECAUCION: Use los controles o ajustes, ya que el rendimiento de las instrucciones especificadas podría provocar una peligrosa exposición a la radiación.
- No abra ninguna cubierta ni desconecte la alimentación mientras se oiga ruido del motor en el interior, independientemente de cual sea la condición de la copiadora.

■ Precauciones con los repuestos de consumo

⚠ PRECAUCION

- Evitar la inhalación, la ingestión y el contacto con los ojos y la piel. En caso de ingestión accidental, apliquese agua abundante y tratamiento médico. Si se produce el contacto con la piel se debe lavar la zona afectada con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, limpiar con agua abundante y tratamiento médico. .....

- La prolongada inhalación de este producto, puede ser causa de infecciones de pulmón. El uso habital de este producto no supone peligro alguno para la salud. .....

- Mantener fuera del alcance de los niños. .....

- No se debe quemar el cartucho ni su contenido, el material es combustible. .....

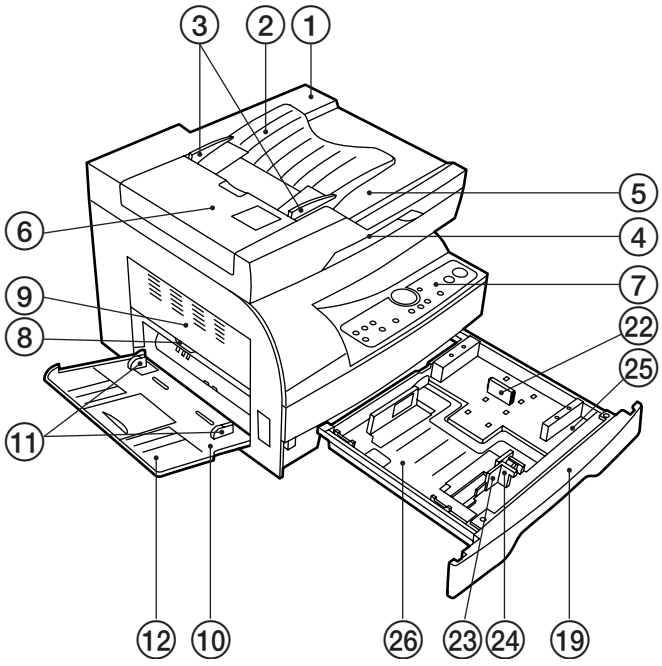
Otras precauciones

- Al manejar los repuestos de consumo, lea siempre las precauciones de seguridad que se incluyen en la caja o que están impresas en el recipiente que los contiene.
- Deseche el toner y su recipiente de acuerdo con las disposiciones o normativas locales, federales y estatales.
- Almacene los repuestos de consumo en un lugar fresco y oscuro.
- Si no se va a usar la copiadora durante un largo período de tiempo, saque las hojas del casete y envuélvalas en el embalaje original cerrándolo herméticamente.

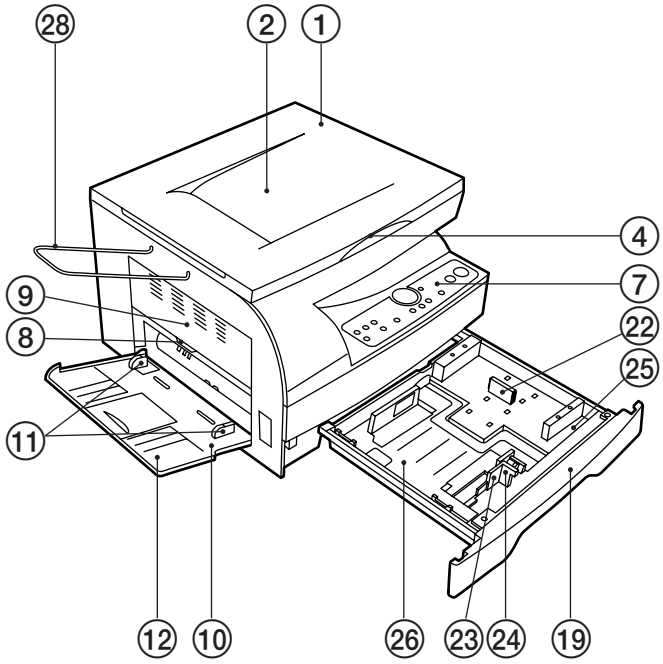
CAPÍTULO 2 NOMBRES DE LAS PARTES

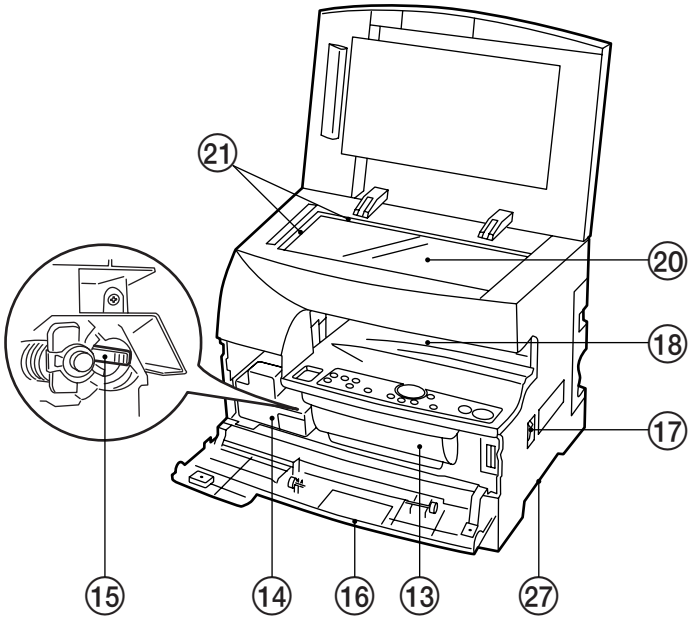
(1) Cuerpo principal

Copiadora de 18 ppm



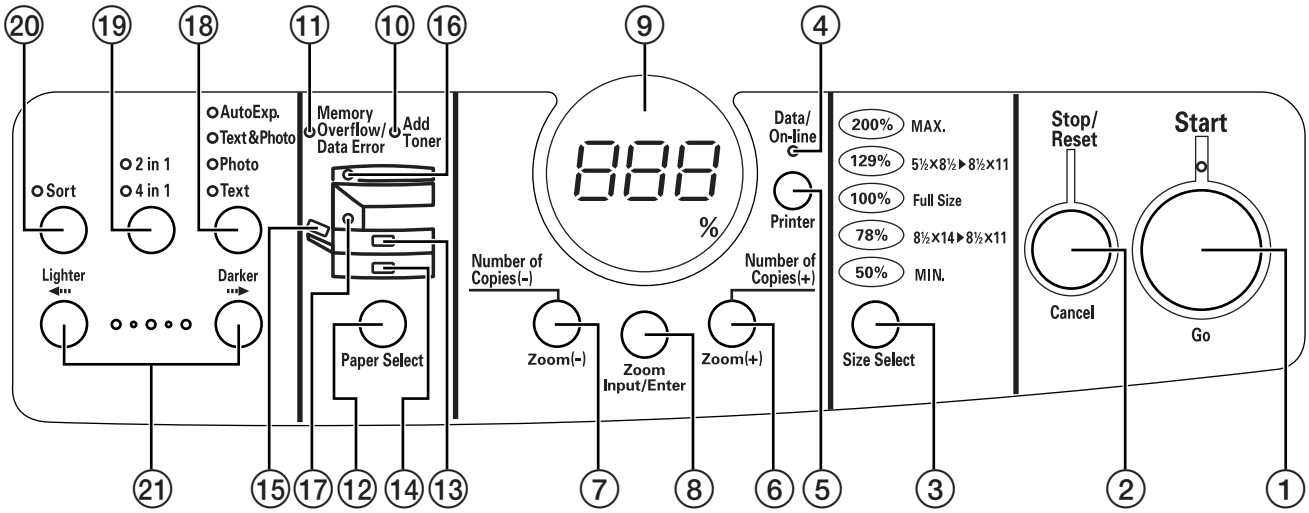
Copiadora de 15 ppm



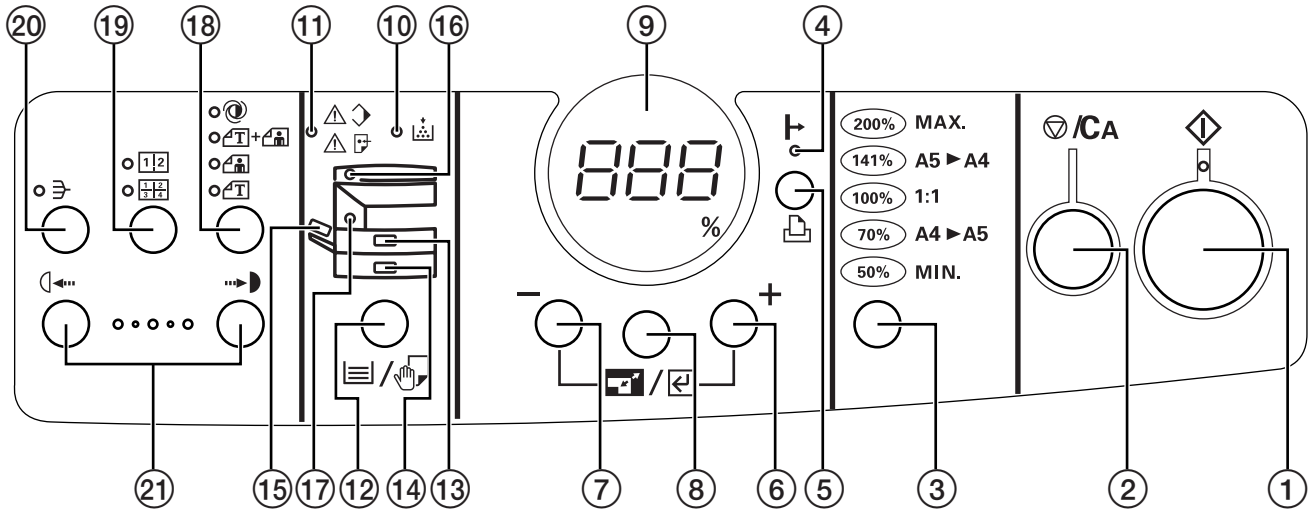


① DF (Alimentador de documentos)
(Se abre/cierra para poner los originales en la pantalla.)
② Mesa de originales
(Ponga aquí los originales.)
③ Guías de inserción de los originales
(Ajuste las guías a la anchura de los originales.)
④ Manilla de abertura/cierre del DF
(Sujete esta manilla cuando abra y cierre el DF.)
⑤ Cubierta de expulsión de originales
(Aquí se acumulan los originales copiados.)
⑥ Cubierta de cambio de originales del DF
(Abra esta cubierta para retirar el original atascado del DF.)
⑦ Panel de controles
(Contiene las teclas y controles para hacer funcionar la copiadora.)
⑧ Manilla de la cubierta izquierda
(Sujétela para abrir la cubierta izquierda.)
⑨ Cubierta izquierda
(Ábrala cuando se atasque un papel.)
⑩ Alimentador multihojas
(Cargue papel aquí cuando copie empleando papel de tamaño pequeño o papel especial.)
⑪ Guías de inserción
(Alinee las guías con la anchura del papel cuando cargue papel en el alimentador multihojas.)
⑫ Guía de apoyo
(Sáquela cuando cargue papel en el alimentador multihojas.)
⑬ Cartucho de toner
⑭ Tanque de toner de desecho
⑮ Eje de limpieza
(Sáquelo y métalo varias veces después de reemplazar el cartucho de toner o cuando las imágenes estén manchadas de toner.)
⑯ Cubierta delantera
(Ábrala para reemplazar el cartucho de toner y el tanque de toner de desecho.)
⑰ Interruptor principal
(Actívelo (I) antes de empezar a hacer copias.)
⑱ Sección para guardar copias
(El papel copiado se acumula aquí.)
⑲ Gaveta
(Tiene capacidad para un máximo de 250 hojas de papel estándar [papel estándar especificado por nuestra compañía].)
⑳ Pantalla
(Ponga aquí los originales para copiarlos. Ponga los originales con la cara impresa hacia abajo y con los bordes alineados con las escalas de tamaño de los lados derecho e izquierdo de la pantalla.)
㉑ Escalas de tamaño de los originales
(Asegúrese de alinear el original con estas escalas cuando lo coloque en la pantalla.)
㉒ Guía de longitud
(Ajústela según la longitud del papel que va a ser colocado en la gaveta.)
㉓ Guía de anchura
(Ajústela según la anchura del papel que va a ser colocado en la gaveta.)
㉔ Palanca de ajuste de anchura
(Sujete esta palanca y ajuste la guía de anchura según la anchura del papel que va a colocar en la gaveta.)
㉕ Sección para guardar la guía de longitud
(Guarde aquí la guía de longitud cuando no la utilice.)
㉖ Placa inferior de la gaveta
(Empújela hacia abajo cuando cargue el papel.)
㉗ Asas de transporte
(Las asas se encuentran en los lados derecho e izquierdo de la copiadora. Sujete estas asas cuando traslade la copiadora.)
㉘ Soporte original (copiadora de 15 ppm)
(Los originales copiados se expulsan a este soporte.)

Especificaciones en pulgadas



Especificaciones métricas



(2) Panel de controles

① Tecla de copiado (Indicador)
(Presiónela para empezar a copiar. También se puede copiar cuando el indicador está encendido en verde.)
② Tecla de parada/reposición
(Parada: Interrumpe o aborta el copiado y la impresión. Reposición: Cancela los ajustes y vuelva a poner la copiadora en el modo inicial.)
③ Tecla selectora de tamaño
(Presiónela para copiar utilizando el modo de zoom estándar. Vea la página 4-3.)
④ Indicador de datos/en línea
(Se enciende cuando se utiliza la función de impresora opcional o cuando se reciben datos desde una computadora.)
⑤ Tecla de impresora
(Presiónela para utilizar la función de impresora opcional.)
⑥ Tecla del número de copias/zoom (+)
(Presiónela para aumentar el número de copias o la relación de ampliación.)
⑦ Tecla del número de copias/zoom (-)
(Presiónela para disminuir el número de copias o la relación de ampliación.)
⑧ Tecla de copiado con zoom/introducción
(Presiónela cuando copie utilizando el modo de copiado con zoom. Vea la página 4-3.)
⑨ Visualizador de cantidad de copias/ampliación
(Muestra el número de copias que va a hacer y la relación de ampliación para el copiado con reducción/ampliación. Cuando se muestra una relación de ampliación se encenderá %.)
⑩ Indicador de adición de toner
(Parpadea cuando baja el nivel del toner; se enciende cuando se termina el toner. Vea la página 3-7.)
⑪ Indicador de exceso de memoria/error de datos
(Se enciende cuando se llena la memoria mientras se escanean originales. También se enciende cuando se produce un error mientras se utiliza la función de impresora opcional.)
⑫ Tecla selectora de papel
(Presiónela para seleccionar una gaveta para o el alimentador multihojas. El indicador de la fuente de papel seleccionada se encenderá.)
⑬ Indicador de la gaveta superior
(Se enciende cuando se selecciona la gaveta superior; parpadea cuando se atasca papel o se acaba el papel.)
⑭ Indicador de la gaveta inferior
(Se enciende cuando se selecciona la gaveta inferior opcional; parpadea cuando se atasca papel o se acaba el papel.)
⑮ Indicador del alimentador multihojas
(Se enciende cuando se selecciona el alimentador multihojas; parpadea cuando se atasca papel o se acaba el papel.)
⑯ Indicador del DF
(Se enciende en verde cuando se coloca un original en el DF; se enciende en rojo cuando se atasca un original.)
⑰ Indicador de atascos de papel
(Se enciende cuando se produce un atasco de papel.)
⑱ Tecla selectora del modo de imagen
(Presiónela para seleccionar el tipo de original.)
⑲ Tecla 2 en 1/4 en 1
(Presiónela cuando utilice la función 2 en 1/4 en 1. Vea la página 5-1.)
⑳ Tecla de clasificación (Indicador)
(Presiónela para clasificar las copias en juegos separados. Vea la página 5-4.)
㉑ Teclas de ajuste de exposición de copias
(Presione la tecla izquierda para que la densidad del copiado sea más clara; presione la tecla derecha para que sea más oscura.)

● **Modo inicial (al final del calentamiento o cuando se presiona la tecla de reposición)**

En el modo inicial, la gaveta superior se selecciona como gaveta de alimentación de papel, el número de copias se ajusta a “1” y el modo de imagen se ajusta en “texto y foto”.
* Si se instala la gaveta opcional, la gaveta seleccionada en el modo inicial podrá cambiarse (consulte “Gaveta por omisión” en la página 6-2).
* El modo de imagen seleccionado en el modo inicial podrá cambiarse (consulte “Modo de imagen” en la página 6-1).

● **Función de borrado automático**

Después de unos 90 segundos de haber terminado el copiado, la copiadora volverá automáticamente a los mismos ajustes posteriores al calentamiento. (Sin embargo, el modo de exposición no cambiará.) El copiado puede realizarse con los mismos ajustes (modo de copiado, número de copias y modo de exposición) si éste empieza antes de que se active la función de borrado automático.

● **Función de cambio automático de gaveta**

Si hay dos gavetas que contienen papel del mismo tamaño y el papel de una de ellas se termina durante el copiado, esta función cambiará la alimentación de papel de la gaveta vacía por la alimentación de papel de la gaveta llena sin interrumpir el copiado.
* Para esta función se requiere la gaveta opcional.
* La función de cambio automático de gaveta puede desactivarse (vea “Cambio automático de gaveta” en la página 6-2).

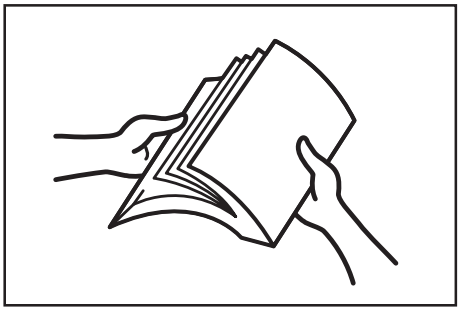
CAPÍTULO 3 PREPARATIVOS ANTES DEL USO

1. Carga del papel

El papel puede cargarse en la gaveta y en el alimentador multihojas.

(1) Precauciones para cargar el papel

Después de desembalar el papel, sepárelo varias veces formando abanicos y luego métalo en la bandeja.



(2) Carga de papel en la gaveta

En la gaveta se puede cargar hasta 250 hojas de papel estándar (64 a 80 g/m^2/papel estándar como especifica nuestra compañía) o papel coloreado.

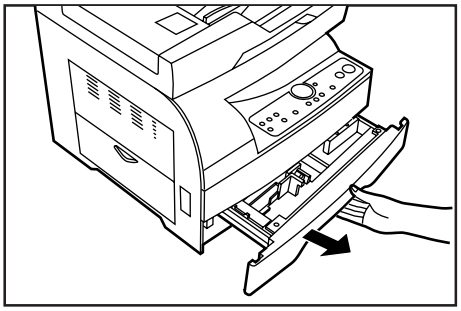
Ajuste el tamaño del papel de la gaveta según el tamaño del papel que va a ser cargado (vea “Tamaño del papel de la gaveta superior” y “Tamaño del papel de la gaveta inferior (opcional)” en las páginas 6-2, 6-3 y 6-7). El tamaño se ajusta en fábrica a 8 1/2" x 11" (carta)/ A4.

(Especificaciones en pulgadas)
* La gaveta tiene capacidad para papel de 8 1/2" x 14" (legal), 8 1/2" x 11" y 5 1/2" x 8 1/2" (vertical).

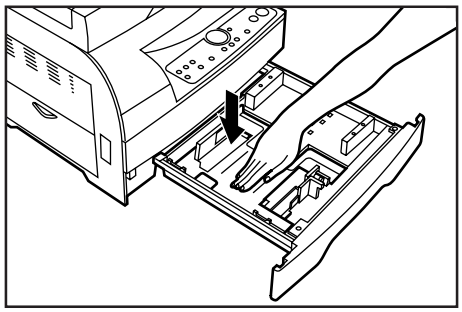
(Especificaciones métricas)
* La gaveta tiene capacidad para papel A4, A5 (vertical) y folio.

1 Saque la gaveta tirando de ella hacia usted hasta que se detenga.

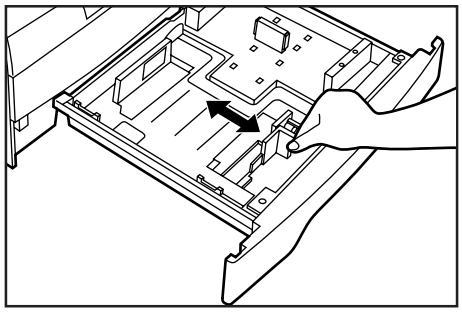
* Si está instalada la gaveta opcional, no saque más de una al mismo tiempo.



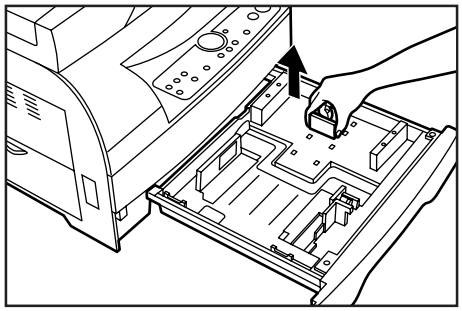
2 Presione la placa inferior de la gaveta hacia abajo y fíjela en esa posición.



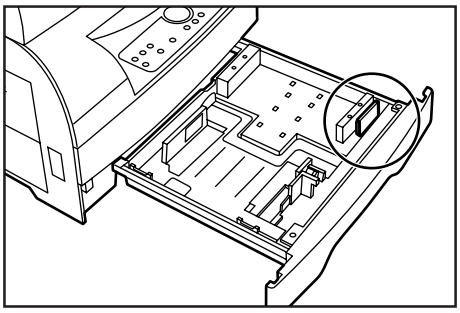
3 Sujete la palanca de ajuste de anchura y muévala para alinear la guía de anchura con la anchura del papel necesario.
Los tamaños del papel están marcados en la gaveta.



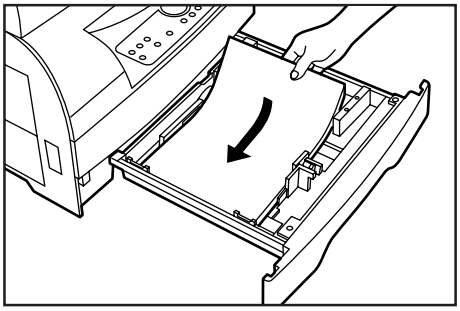
4 Apretando las prensas de los lados, retire la guía de longitud y luego insértela en los agujeros de la longitud del papel requerida.
Los tamaños del papel están marcados en la gaveta.



* Si el papel llega a la pared derecha de la gaveta, la guía de longitud no se utiliza. Guárdela en el espacio mostrado en la ilustración.

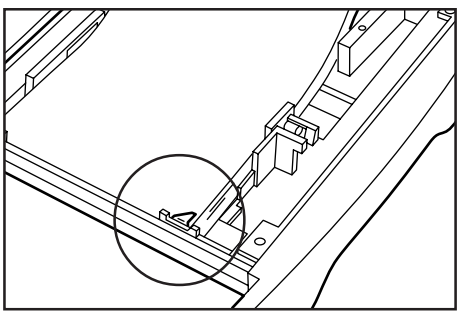


5 Ponga el papel a ras contra la pared izquierda de la gaveta.



IMPORTANTE

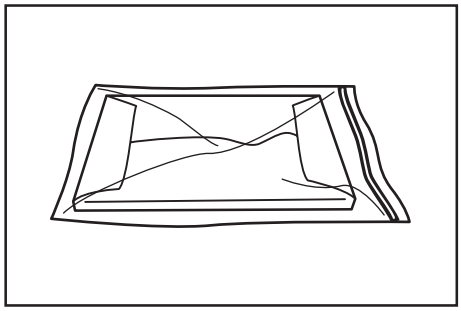
* Cargue el papel de forma que se mantenga debajo del gancho de la gaveta.
* Cuando cargue papel en la gaveta, asegúrese de que la cara de copiar quede hacia arriba (la cara de copiar es la que queda hacia arriba cuando se abre el paquete de papel.)
* Compruebe que las guías de longitud y anchura hagan un buen contacto con el papel. Si queda separación, ajuste la posición de las guías de longitud o de anchura para cerrarla.
* Añada el papel de una sola vez y no añada más hasta que se termine. Si añade papel a una gaveta que ya tiene, puede producirse un atasco del papel.
* No utilice papel ondulado, arrugado o plegado, ni papel que tenga los bordes rugosos o irregulares debido a un mal corte. Dependiendo del tipo, condición del corte o condiciones de almacenamiento del papel, el papel copiado puede doblarse excesivamente o puede producirse un atasco en la alimentación del papel. Si ocurre tal problema, retire el papel de la gaveta y dé vuelta al papel.



6 Vuelva a meter cuidadosamente la gaveta.
* Compruebe que el papel se mantenga debajo del gancho de la gaveta. Si no, vuelva a cargar papel.

NOTE

Dejar el papel fuera de su paquete bajo condiciones de alta temperatura y alta humedad puede causar problemas debidos a la humedad ambiental. Después de cargar papel en las gavetas, guarde el papel restante sellado en la bolsa de almacenamiento de papel. Además, antes de dejar de utilizar la copiadora durante un plazo prolongado de tiempo, retire el papel de la gaveta, séllelo y guárdelo en la bolsa de almacenamiento de papel para protegerlo contra la humedad.



(3) Carga de papel en el alimentador multihojas

En el alimentador multihojas se puede cargar papel estándar (60 - 160 g/m^2/papel estándar especificado por nuestra compañía), papel coloreado y papel especial.
El alimentador multihojas tiene cabida para un máximo de 50 hojas de 64 a 80 g/m^2.

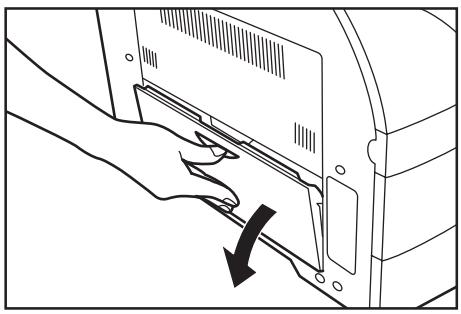
(Especificaciones en pulgadas)
El alimentador multihojas tiene capacidad para cualquier tamaño de papel, de 8 1/2" x 14" (legal) a 5 1/2" x 8 1/2" (vertical).

(Especificaciones métricas)
El alimentador multihojas tiene capacidad para cualquier tamaño de papel, de folio a A6 (vertical).

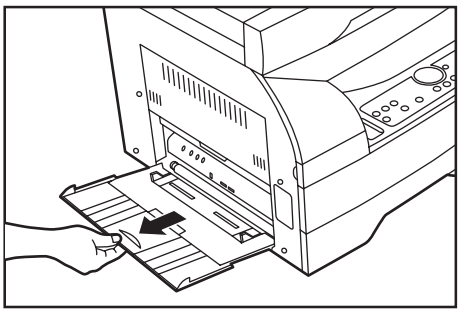
Los tipos de papel especial que pueden utilizarse con el alimentador multihojas y el número de hojas que puede cargarse son los siguientes:
- Transparencias: 1 hoja
- Papel estándar (160 g/m^2): 1 hoja

* Cuando copie en papel especial, asegúrese de utilizar el alimentador multihojas.

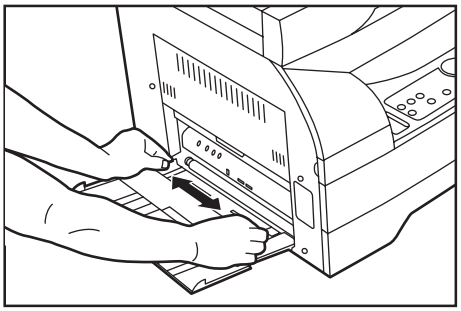
1 Abra el alimentador multihojas.



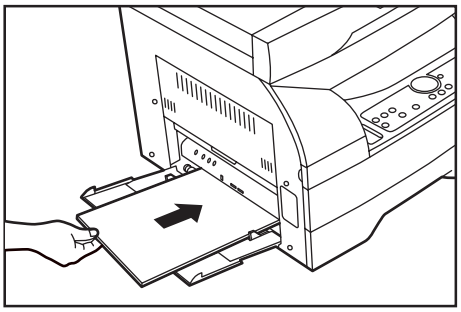
2 Saque la guía de apoyo.



3 Ajuste las guías de inserción al tamaño del papel que va a cargar.

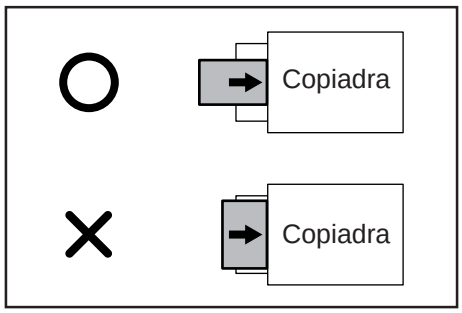


4 Inserte el papel a lo largo de las guías hasta que no pueda insertarlo más.



IMPORTANTE

* Cuando cargue papel en el alimentador multihojas, asegúrese de que la cara de copiar quede hacia abajo. (La cara de copiar es la que queda hacia arriba cuando se abre el paquete de papel.)
  Si el borde delantero del papel está curvado, póngalo derecho antes de cargarlo en el alimentador multihojas.
* No deje papel cargado en el alimentador multihojas cuando no lo utilice. Si lo hace podrá producirse un atasco de papel.
* Cuando cargue papel en el alimentador multihojas, colóquelo a lo largo como se muestra en la ilustración. No lo cargue a lo ancho.



● **Ajuste del tamaño del papel para el alimentador multihojas**

Ajuste el tamaño del papel para el alimentador multihojas según el papel que vaya a cargar.

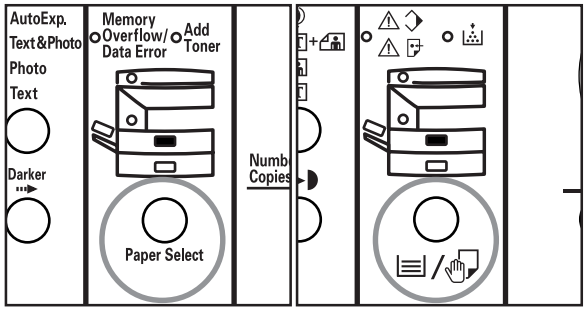
1 Cuando seleccione el alimentador multihojas presionando la tecla selectora de papel, el indicador del alimentador multihojas parpadeará y el tamaño del papel actualmente introducido se indicará en el visualizador de cantidad de copias/ampliación.

(Especificaciones en pulgadas)
-L-: Legal, carta
-S-: Statement
XXX: Ajuste de anchura de papel que no es de tamaño estándar para el alimentador multihojas

(Especificaciones métricas)
-A4: A4
-A5: A5
-A6: A6
-FL: Folio
XXX: Ajuste de anchura de papel que no es de tamaño estándar para el alimentador multihojas

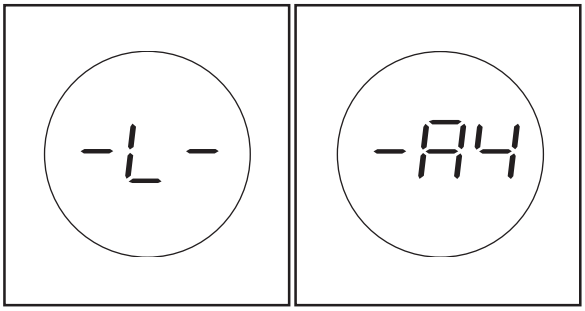
* El ajuste de una anchura de papel de tamaño no estándar para el alimentador multihojas no se visualizará si se selecciona “Desactivación” en “Activación/desactivación del ajuste del papel cuyo tamaño no es estándar y va a utilizarse en el alimentador multihojas” (vea la página 6-3).

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



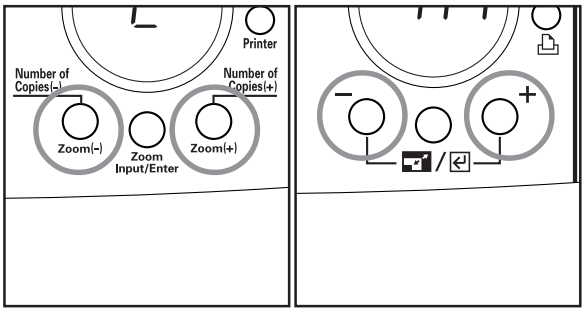
2 Seleccione el tamaño del papel cambiando la indicación de visualización mediante la tecla selectora de papel.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



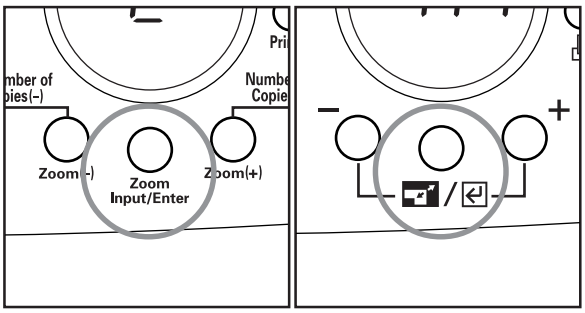
La indicación de visualización también puede cambiarse utilizando la tecla de número de copias/zoom (+) o la tecla de número de copias/zoom (-).

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



3 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. El indicador del alimentador multihojas se encenderá y se activará el copiado normal.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



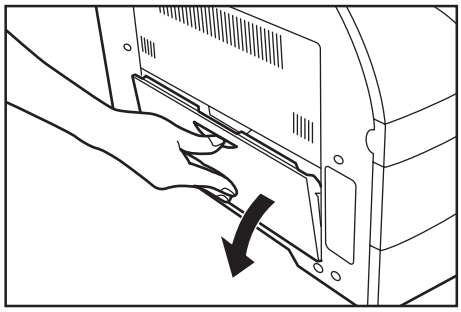
● **Colocación de sobres**

Cuando utilice la función de impresora opcional podrá poner sobres en el alimentador multihojas.

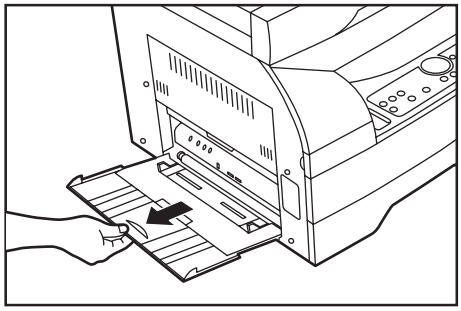
NOTA

Los tipos de sobres que pueden utilizarse son: COM-10, Monarch, DL y C5. En el alimentador multihojas se puede cargar un máximo de 6 sobres cada vez.

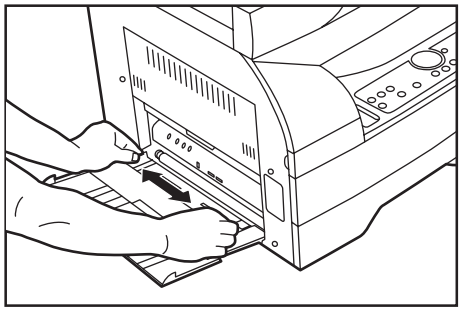
1 Abra el alimentador multihojas.



2 Saque la guía de apoyo.

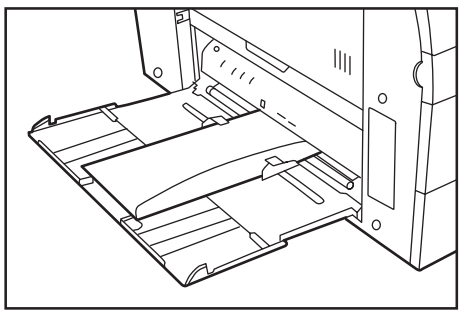


3 Ajuste las guías de inserción a la anchura del sobre que vaya a cargar.



4 Ponga el sobre con la cara impresa hacia abajo y la solapa hacia usted, y luego inserte el sobre a lo largo de las guías de inserción hasta que no pueda insertarlo más.

* La carga incorrecta de los sobres puede ser la causa de que la orientación de la impresión no sea correcta o ésta se haga en la cara equivocada.



2. Colocación de los originales

(1) Colocación de los originales en el DF

Precauciones para utilizar el DF

No utilice ninguno de los originales indicados a continuación con el DF. Tampoco utilice originales con agujeros perforados ni con bandas que se puedan arrancar colocadas en el borde delantero.

- Películas transparentes
- Papel carbón y originales muy arrugados o doblados, originales de materiales blandos como, por ejemplo, vinilo
- Originales que no sean cuadrados, originales mojados, originales con cinta adhesiva o cola
- Originales unidos con clips o grapas (si tiene que utilizarlos, retire el clip o la grapa y ponga derecha la parte arrugada o doblada antes de colocar los originales)
- Originales recortados y originales con superficies resbaladizas
- Originales con líquido corrector aún mojado
- Originales con arrugas (si tiene que utilizarlos, ponga derecha la parte arrugada antes de colocar los originales)

● **Copiadora de 18 ppm**

El DF alimenta automáticamente uno a uno originales de múltiples hojas para escanearlos.

Originales que se pueden utilizar con el DF

(Especificaciones en pulgadas)

- Originales de hojas solamente
- Pesos de los originales: Original de un lado de 50 a 120 g/m^2
- Tamaños de los originales: 8 1/2" x 11", 5 1/2" x 8 1/2" (vertical), 8 1/2" x 14"
- Capacidad:
  Hasta 30 hojas de papel estándar de 50 a 80 g/m^2
  Tantas hojas de papel estándar de 80 a 120 g/m^2 (excluyendo 80 g/m^2) como pueden cargarse hasta el límite indicado en la pegatina colocada en la guía de inserción de los originales trasera.
  1 hoja de papel especial (papel artístico, papel térmico)

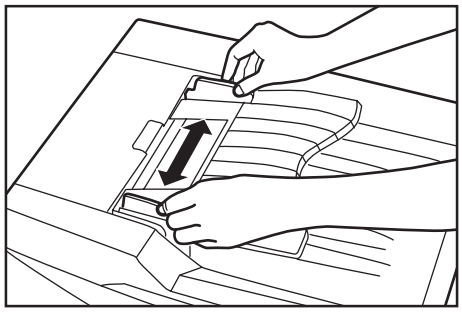
(Especificaciones métricas)

- Originales de hojas solamente
- Pesos de los originales: Original de un lado de 50 a 120 g/m^2
- Tamaños de los originales: A4, A5 (vertical), folio
- Capacidad:
  Hasta 30 hojas de papel estándar de 50 a 80 g/m^2
  Tantas hojas de papel estándar de 80 a 120 g/m^2 (excluyendo 80 g/m^2) como pueden cargarse hasta el límite indicado en la pegatina colocada en la guía de inserción de los originales trasera.
  1 hoja de papel especial (papel artístico, papel térmico)

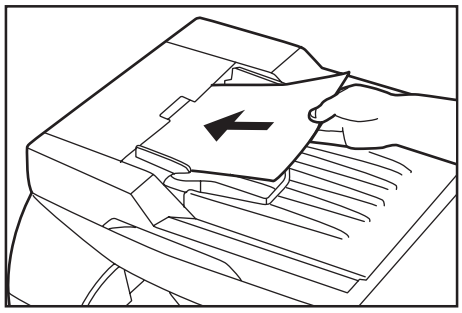
Colocación de los originales

1 Ajuste las guías de inserción de los originales al tamaño de los originales.

* Antes de colocar los originales en el DF, compruebe que no haya quedado ningún original de la operación de copiado anterior en la cubierta de expulsión de originales. Los originales que quedan en esta cubierta pueden causar un atasco de los originales.



2 Coloque los originales en la mesa de originales y en el orden correcto, con la cara que va a ser copiada hacia arriba. Inserte firmemente el borde delantero de los originales en el DF todo lo posible.



IMPORTANTE

No ponga tantos originales que excedan el límite indicado en la pegatina colocada en la guía de inserción de los originales trasera. Si se colocan más originales que los especificados podrá producirse un atasco de los originales.

● **Copiadora de 15 ppm**

Cuando se pone un original en el DF, el copiado empezará automáticamente (consulte “Inicio automático del DF” en la página 6-3).

* El copiado con ampliación y reducción no puede realizarse cuando se utiliza el DF.

Originales que se pueden utilizar con el DF

(Especificaciones en pulgadas)

- Originales de hojas solamente
- Pesos de los originales: Original de un lado de 50 a 120 g/m^2
- Tamaños de los originales: 8 1/2" x 11", 8 1/2" x 14"
- Capacidad: 1 hoja

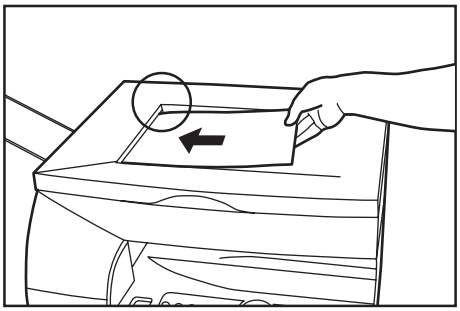
(Especificaciones métricas)

- Originales de hojas solamente
- Pesos de los originales: Original de un lado de 50 a 120 g/m^2
- Tamaños de los originales: A4, folio
- Capacidad: 1 hoja

Colocación de un original

* Antes de colocar un original en el DF, compruebe que no haya quedado ningún original en el soporte original. El original que queda en el soporte original puede causar un atasco de un original.
* El soporte original tiene capacidad para un máximo de 10 originales.

Ponga el original contra la parte trasera del DF, con el lado que se va a copiar hacia abajo.



* Dependiendo de la condición del original, y en raras ocasiones, la imagen copiada puede distorsionarse ligeramente cuando se utiliza el DF. Si ocurre este problema, haga copias poniendo los originales en la pantalla.

IMPORTANTE

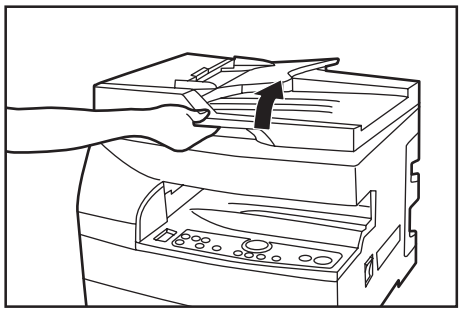
Cuando copie dos o más originales, espere hasta que el original anterior sea expulsado completamente antes de poner otro original en el DF. Al colocar un original mientras se está expulsando otro se puede causar un atasco de originales.

(2) Colocación de un original en la pantalla

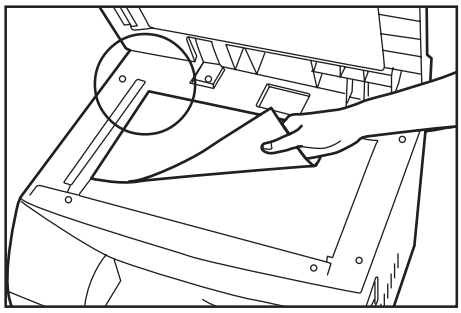
Cuando utilice un original que no pueda colocarse en el DF como, por ejemplo, un libro o una revista, abra el DF y colóquelo en la pantalla.

1 Sujete la manilla de abertura/cierre del DF y ábralo.

* Antes de abrir el DF, compruebe que no haya originales en la mesa de originales ni en la cubierta de expulsión de originales. Si los hay, los originales podrán caerse al abrir el DF.



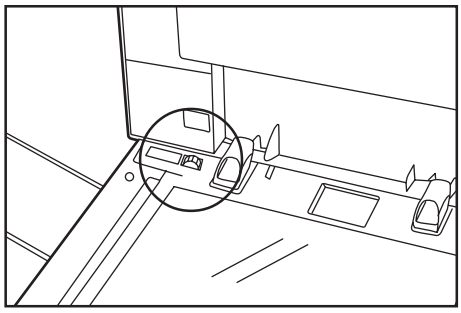
2 Coloque el original con la cara que va ser copiada hacia abajo. Asegúrese de alinear una esquina del original con la esquina trasera izquierda de la pantalla.



IMPORTANTE

Copiadora de 15 ppm

No toque el engranaje próximo a la esquina trasera izquierda de la pantalla. Si lo hace, se ensuciará las manos o podrá herirse.



⚠ PRECAUCION

NO deje el alimentador de documentos abierto porque existe el peligro de sufrir heridas personales.

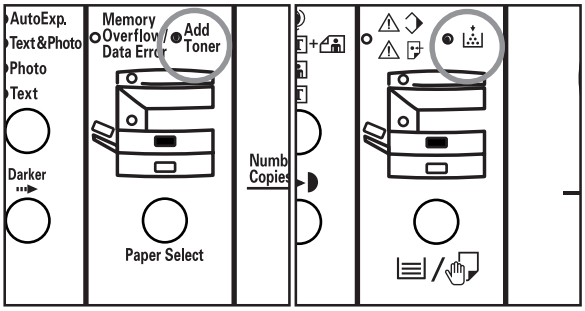
3. Cambio del cartucho de toner y del tanque de toner de desecho

Cuando baje el nivel del toner, el indicador de adición de toner parpadeará. Si continúa copiando con el indicador de adición de toner parpadeando, el indicador se encenderá y saldrá impreso un mensaje de aviso para cambiar el toner. Cuando se imprima el mensaje, cambie inmediatamente el cartucho de toner y el tanque de toner de desecho. Asegúrese de reemplazar el tanque de toner de desecho cuando cambie el cartucho de toner. Utilice el tanque de toner de desecho suministrado con el cartucho de toner.

El mensaje de aviso para cambiar el toner es el siguiente (el texto del mensaje aparece en inglés):
“Replace waste toner tank at the time of toner container exchange surely, and do charge wire cleaning.”
(Reemplace el tanque de toner de deshecho en el momento de cambiar el cartucho de toner, y limpie el alambre de cargador.)

* Agregue toner sólo cuando el indicador de adición de toner esté encendido.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



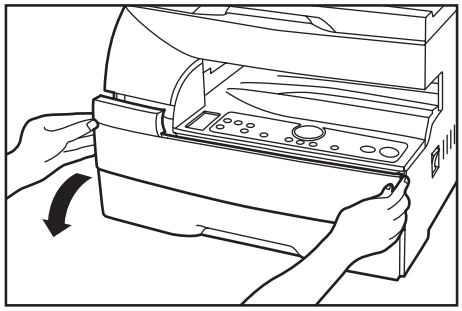
⚠ PRECAUCION

No se debe quemar el cartucho ni su contenido, el material es combustible.

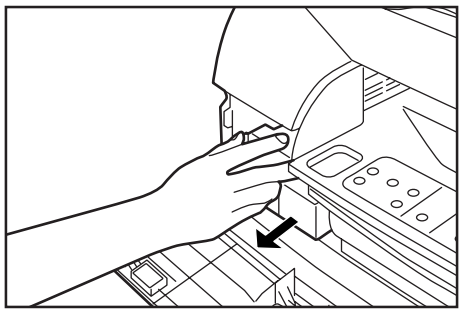
⚠ PRECAUCION

En la sección del cargador hay alta tensión. Sea extremadamente prudente cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

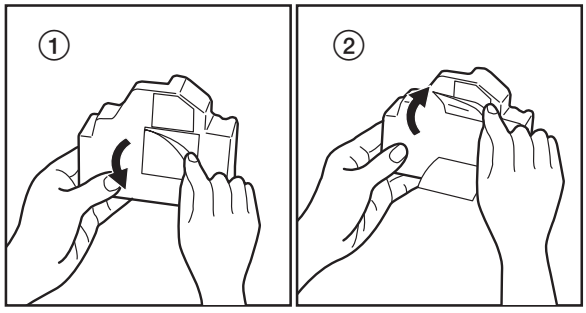
1 Abra la cubierta delantera.



2 Retire el tanque de toner de desecho.



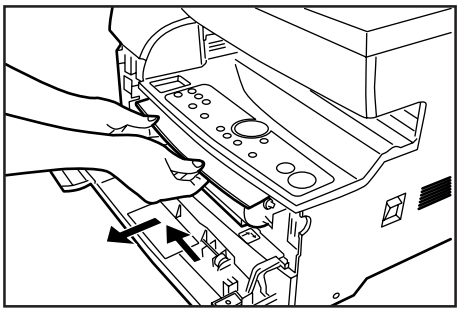
3 Cierre la abertura del tanque de toner de desecho con se sello.



⚠ PRECAUCION

No se debe quemar el cartucho ni su contenido, el material es combustible.

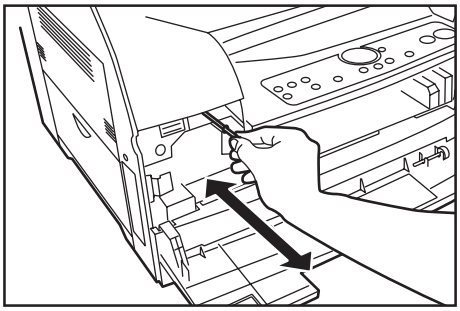
4 Deslice el contenedor de toner hacia la izquierda y luego sáquelo hacia usted.



⚠ PRECAUCION

En la sección del cargador hay alta tensión. Sea extremadamente prudente cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

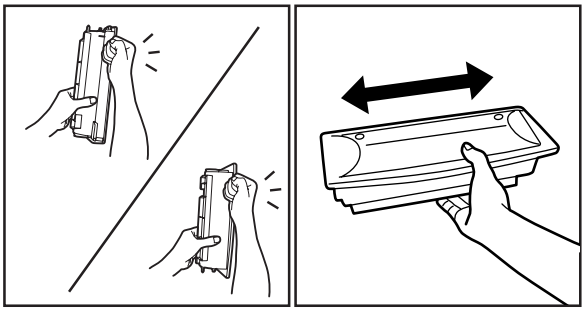
5 Tire suavemente hacia fuera del eje de limpieza hasta que se detenga y luego vuelva a meterlo; haga esto unas 2 ó 3 veces.



IMPORTANTE

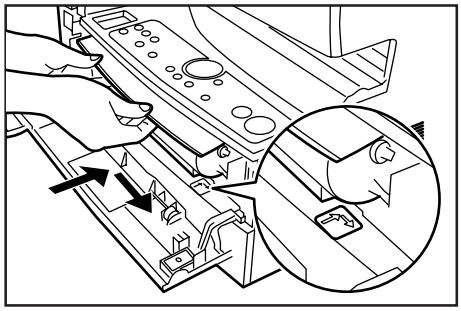
No tire con fuerza del eje de limpieza ni lo saque completamente.

6 Sujete verticalmente el cartucho de toner nuevo y golpéelo suavemente en su parte superior unas 15 veces. Dé la vuelta al cartucho y vuelva a golpearlo en la parte superior unas 15 veces. Luego, sujete horizontalmente el cartucho y sacúdalo hacia los lados unas 10 veces.

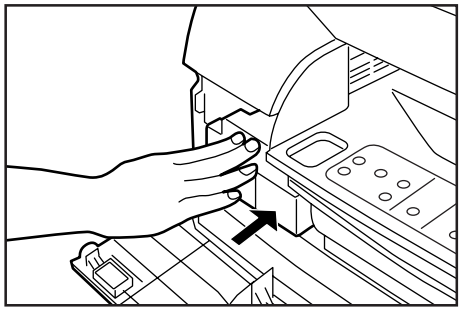


7 Instale el cartucho de toner.

* Inserte primero el cartucho de toner en la copiadora todo lo posible y luego deslícelo hacia la derecha como se indica mediante las flechas marcadas.



8 Instale el tanque de toner de desecho.



NOTA

Si el tanque de toner de desecho no está instalado correctamente, la cubierta delantera no se cerrará.

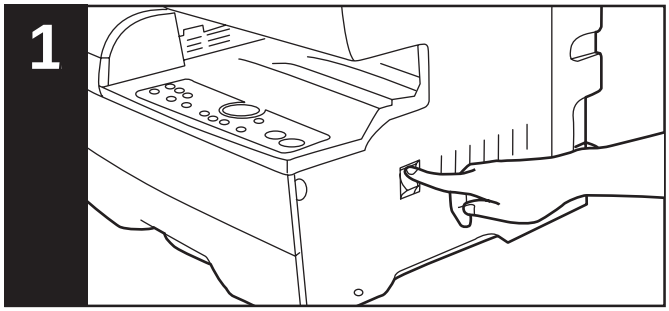
9 Cierre la cubierta delantera.
El llenado de toner tarda de 2 a 3 minutos.

NOTA

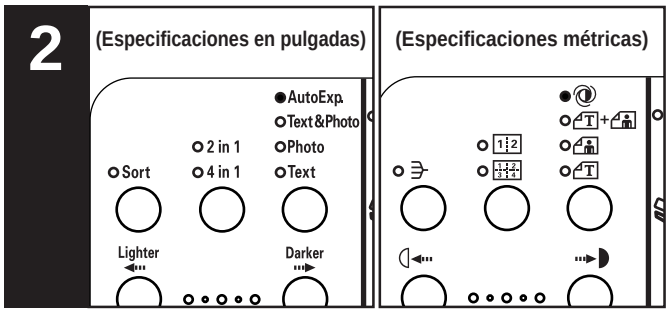
Si el indicador de adición de toner no se apaga antes de pasar 2 a 3 minutos desde que empieza a llenarse toner, repita el paso 6.

CAPÍTULO 4 FUNCIONAMIENTO BÁSICO

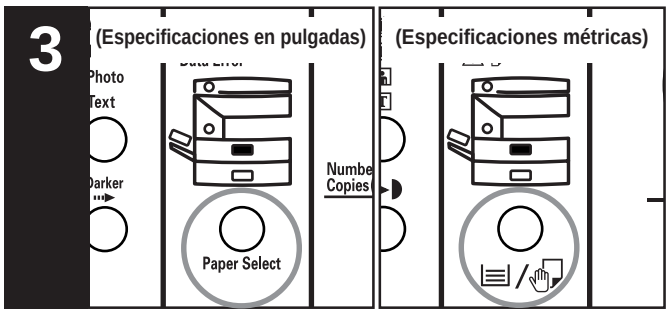
1. Procedimiento de copiado básico



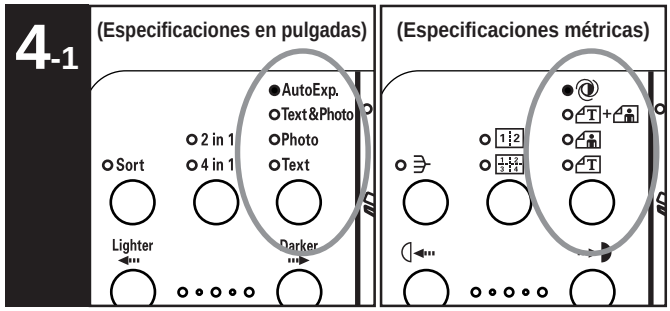
1. Calentamiento
Conecte la alimentación (I). Cuando termina el calentamiento, el indicador de copiado se enciende.
* Si coloca un original y presiona la tecla de copiado antes de finalizar el calentamiento, el copiado empezará automáticamente al terminar el calentamiento.



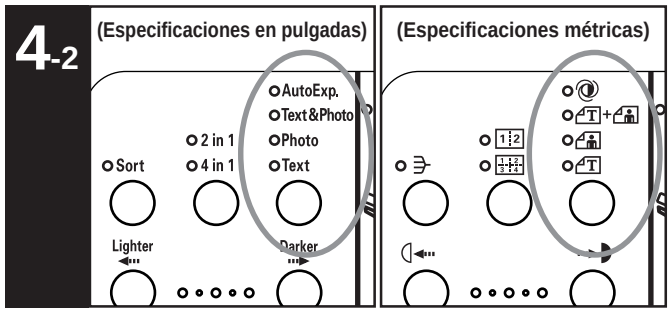
2. Selección de función
Establezca las funciones de copiado deseadas.



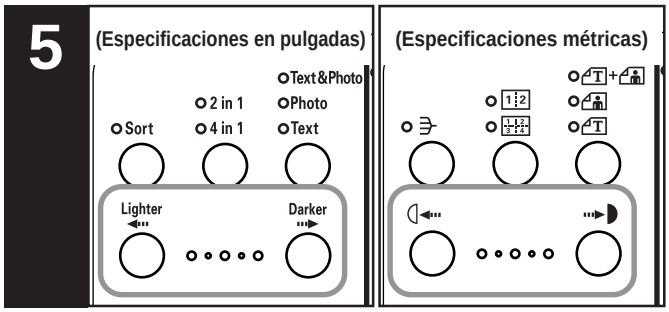
3. Selección del tamaño del papel
Utilizando la tecla selectora de papel, seleccione la fuente de papel, gaveta superior, gaveta inferior (opcional) y alimentador multihojas, que contenga el papel que va a ser utilizado.
* La gaveta que va a ser seleccionada de forma predeterminada puede ser especificada (vea “Gaveta por omisión” en la página 6-2).



4. Selección de la calidad de las copias
La calidad de las copias puede seleccionarse según el tipo de original. Presione la tecla selectora del modo de imagen para encender los indicadores respectivos.
Para ajustar automáticamente: Indicador de exposición automática
Originales de texto y foto: Indicador de texto y foto
Originales de foto: Indicador de foto
Originales de texto: Indicador de texto
* La exposición de las copias puede ajustarse en todos los modos de imagen (vea “Ajuste de exposición automática”, “Ajuste de exposición del original de texto y foto”, “Ajuste de exposición del original de texto” y "Ajuste de exposición del original de foto” en las páginas 6-1 y 6-2.)
* El modo de imagen utilizado en el modo inicial puede ser seleccionado (vea “Modo de imagen” en la página 6-1.)



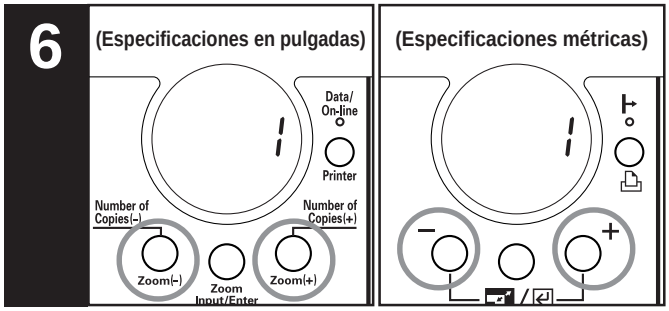
Cuando los indicadores de exposición automática, texto y foto, foto y texto estén todos apagados, la copiadora estará en el modo de ahorro. En el modo de ahorro, la densidad de la imagen disminuirá para reducir el consumo de toner. Utilice este modo cuando no sea necesario hacer una impresión de alta calidad.



5. Ajuste de exposición de copias

La exposición de las copias puede seleccionarse para todos los modos de imagen, excluyendo el modo de exposición automática. Para que la densidad de las copias sea más oscura, presione la tecla de ajuste de exposición de copias derecha para mover la indicación de la escala de exposición hacia la derecha; para que la densidad de las copias sea más clara, presione la tecla de ajuste de exposición de copias izquierda para mover la indicación de la escala de exposición hacia la izquierda.

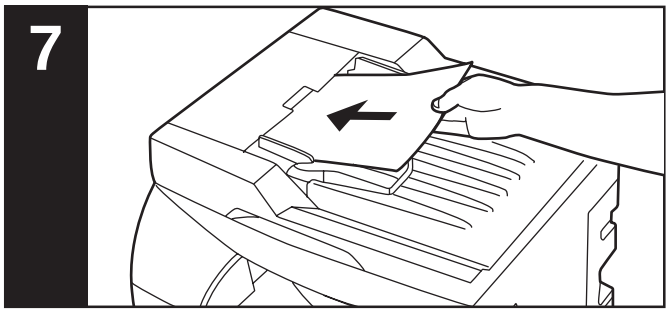
* El número de niveles de ajuste de exposición puede seleccionarse de entre 3 y 5 (vea “Pasos de exposición” en la página 6-1.)



6. Ajuste del número de copias

Al presionar la tecla del número de copias/zoom (+) aumenta el número de copias, y al presionar la tecla del número de copias/zoom (-) disminuye el número de copias. Si mantiene presionada la tecla del número de copias/zoom (+) durante 2 segundos aproximadamente cuando el número de copias es “1”, el número saltará a “99”; si mantiene presionada la tecla del número de copias/zoom (-) durante 2 segundos aproximadamente cuando el número de copias es “99”, el número saltará a “1”. Visualice el número deseado de copias en el visualizador de cantidad de copias. Se puede ajustar un número de copias de hasta 99.

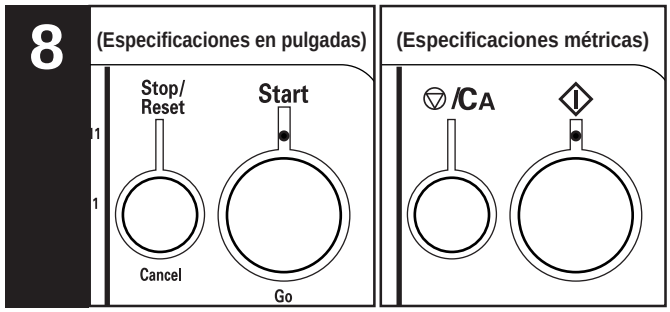
* Es posible bajar el límite del número de copias que puede seleccionarse para copiar de una vez (vea “Límite de copias” en la página 6-3.)



7. Colocación de los originales

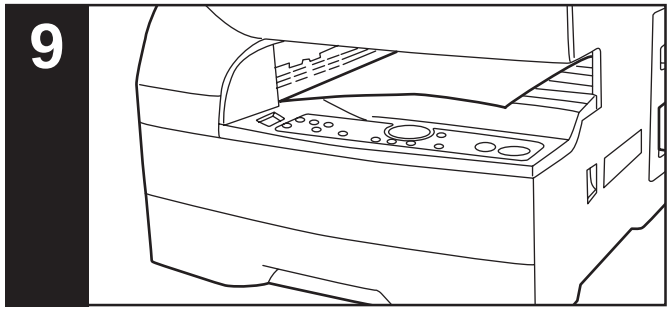
Ponga el original en el DF (alimentador de documentos) o en la pantalla (vea “2. Colocación de los originales” en la página 3-5).

* Con la copiadora de 15 ppm, el copiado puede iniciarse simplemente colocando un original en el DF. Vaya entonces al paso 9.



8. Inicio de copiado

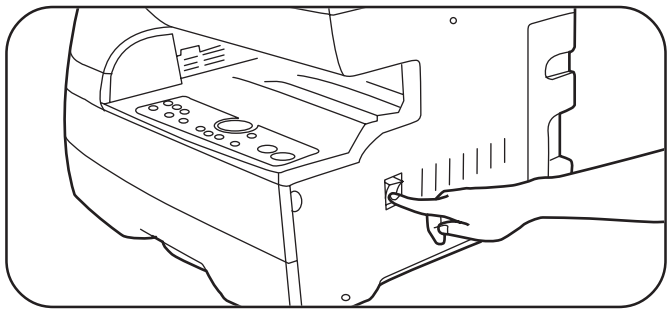
Presione la tecla de copiado. Cuando el indicador de copiado está encendido en verde se puede copiar.



9. Al final del copiado

Las hojas copiadas son expulsadas a la sección para guardar copias.

* Se puede almacenar un máximo de 100 hojas de papel estándar (80 g/m^2). Tenga en cuenta que el número de hojas que podrán ser almacenado dependerá de la condición del papel utilizado.



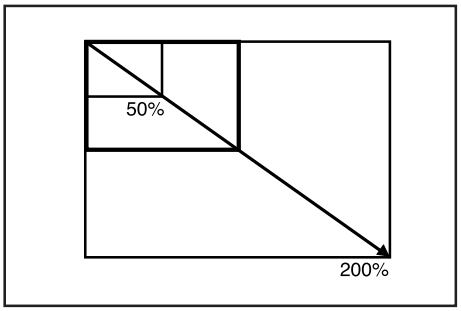
⚠ PRECAUCION

Si no se va a usar la copiadora durante un corto período de tiempo (de noche, etc.), desconecte (O) el interruptor principal. Si no se va a usar durante un tiempo más prolongado (vacaciones, etc.), desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente por motivos de seguridad.

2. Ampliación/reducción

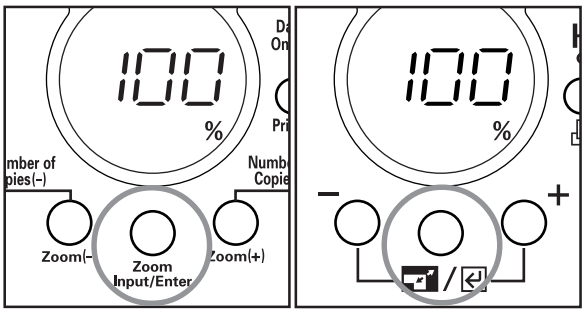
(1) Copiado con zoom

La relación del zoom puede ajustarse a cualquier valor de entre 50 a 200% en pasos de 1%.



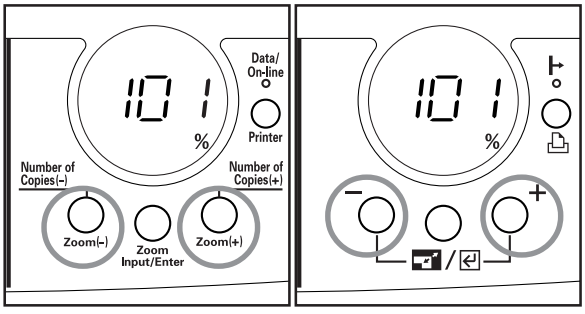
1 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La relación del zoom aparece en el visualizador de ampliación de copiado, con % encendido.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



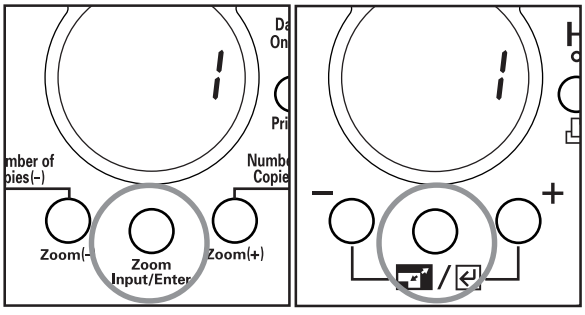
2 Cambie la relación de zoom visualizada utilizando la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-).

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



3 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La relación de zoom se establecerá y la indicación de la visualización cambiará de ampliación al número de copias.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



(2) Copiado con zoom estándar

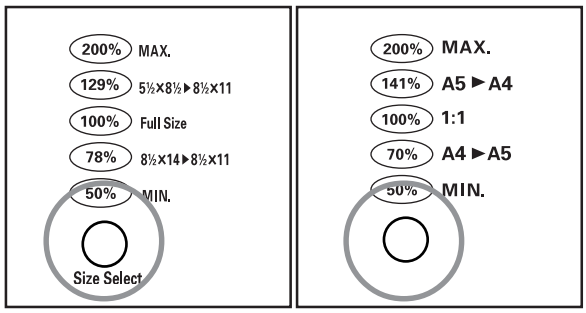
Se puede copiar utilizando las relaciones de aumento preestablecidas en la copiadora.

Relaciones disponibles
(Especificaciones en pulgadas)
200%:
129%: 5 1/2" x 8 1/2" ▶ 8 1/2" x 11"
100%: Ajuste inicial
78%: 8 1/2" x 14" ▶ 8 1/2" x 11"
50%:

(Especificaciones métricas)
200%:
141%: A5 ▶ A4
100%: Ajuste inicial
70%: A4 ▶ A5
50%:

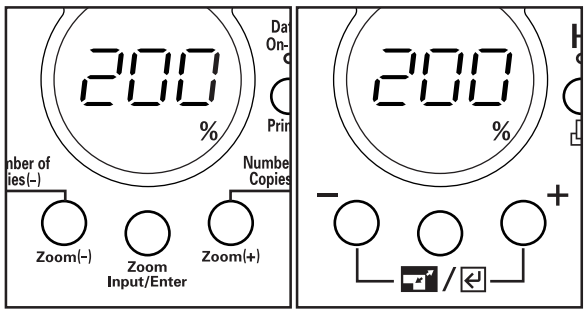
1 Presione la tecla selectora de tamaño. La relación del zoom aparece en el visualizador de ampliación de copiado, con % encendido.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



2 Cada vez que se presiona la tecla selectora de tamaño, las relaciones de zoom estándar aparecen en orden en el visualizador de ampliación de copiado.
Visualice la relación de zoom deseada.

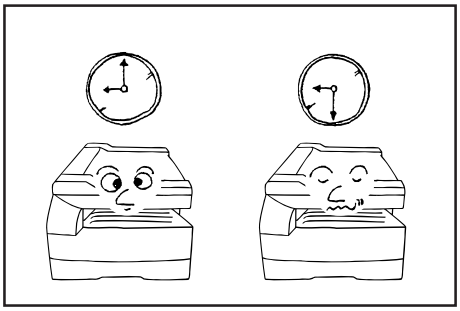
(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



3 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La relación de zoom se establecerá y la indicación de la visualización cambiará de ampliación al número de copias.

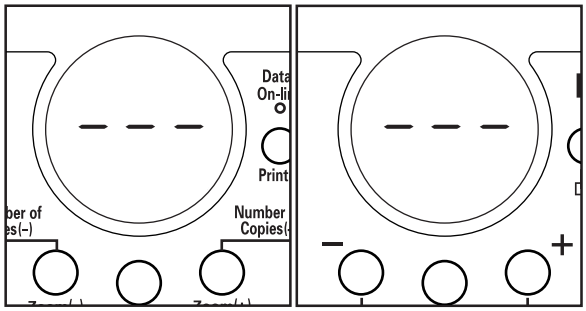
3. Función de ahorro de energía (precalentamiento automático)

Esta función pone automáticamente la copiadora en el modo de ahorro de energía si no se realiza ninguna operación de copiado durante cierto periodo de tiempo (de 5 a 45 minutos). En el modo de ahorro de energía se visualiza "---" en el visualizador de cantidad de copias/ampliación, y los demás indicadores se apagarán.



* Para reanudar el copiado después de activarse la función de ahorro de energía (precalentamiento automático), presione cualquiera de las teclas de la sección de operación. El tiempo que la copiadora tarda en recuperarse después de haberse desactivado la función de ahorro de energía (precalentamiento automático) se puede seleccionar para que sea menos de 10 segundos (prioridad a la recuperación) o menos de 30 segundos (prioridad al ahorro de energía). (Vea "Tiempo de precalentamiento automático" en la página 6-4 y "Tiempo de recuperación de precalentamiento" en la página 6-5.)

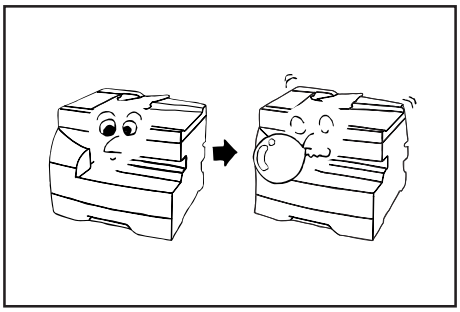
(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



4. Función de apagado automático

Esta función desconecta automáticamente el interruptor principal (O) si no se realiza ninguna operación en la copiadora durante cierto periodo de tiempo (15 a 120 minutos). Para hacer copias de nuevo, ponga el interruptor principal en la posición de conectado (I).

* Si la tarjeta de impresora opcional está instalada, el copiado se activará cuando se presione cualquiera de las teclas de operación o se reciban datos procedentes del ordenador.



● **Función de apagado automático**

La función de apagado automático es una función de ahorro de energía que desconecta automáticamente el interruptor principal (O) después de transcurrido cierto periodo de tiempo sin realizarse ninguna copia. Las copiadoras están la mayor parte del tiempo en el modo de espera, no en el modo de funcionamiento, por lo que el consumo de energía en el modo de espera supone una gran parte del consumo total.

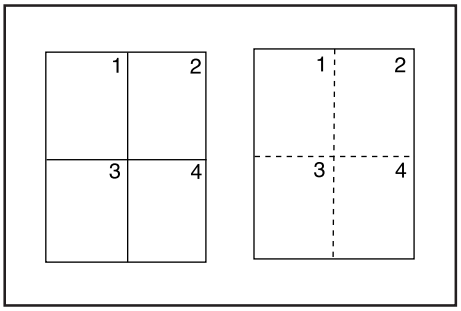
Al apagarse automáticamente la copiadora (O) se reduce el consumo de energía innecesario en el modo de espera o durante la noche, cuando la copiadora se deja encendida. El resultado es un ahorro en los gastos de electricidad.

* Para cambiar el tiempo hasta que se activa la función de apagado automático, vea "Tiempo de apagado automático" en la página 6-4. Para cancelar la función de apagado automático, vea "Apagado automático" en la página 6-4.

CAPÍTULO 5 FUNCIONES

1. Copiado con diagramación

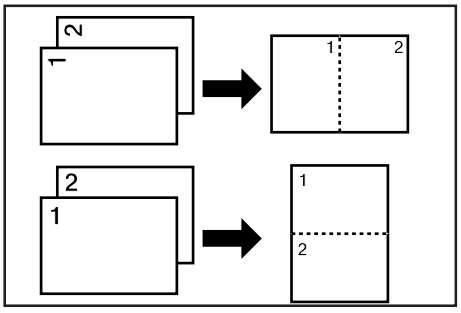
En una sola copia se pueden diagramar dos o cuatro originales.
La línea del borde de cada original también puede marcarse con una línea continua o una línea a trazos.



* La copiadora de 15 ppm requiere la tarjeta de copia con memoria opcional para realizar el copiado con diagramación.
* La línea del borde predeterminada puede establecerse (vea “Diagramación (línea de borde)” en la página 6-4).
* El original y el papel de copiado deben ser de tamaño estándar.

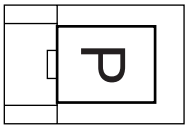
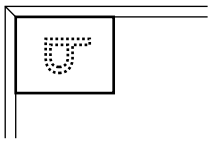
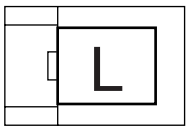
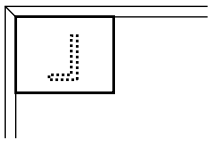
● 2 en 1

Utilice este modo para copiar dos originales en una hoja.
(Cuando escanee los originales individualmente, éstos se dispondrán en el orden de 1 y 2.)

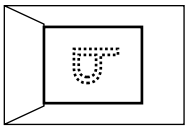
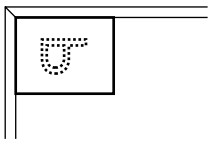
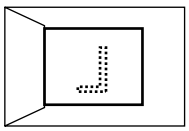
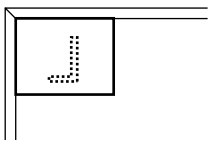


Ajuste de originales

(Copiadora de 18 ppm)

Original	Ubicación del ajuste del original	
	DF	Pantalla
P		
L		

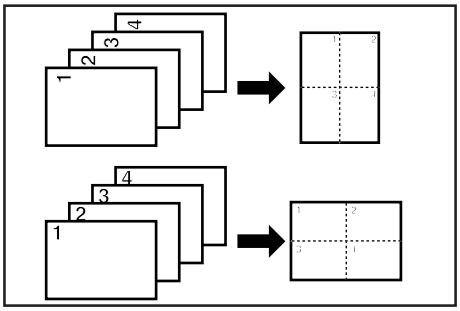
(Copiadora de 15 ppm)

Original	Ubicación del ajuste del original	
	DF	Pantalla
P		
L		

● **4 en 1**

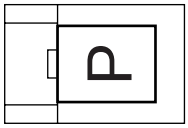
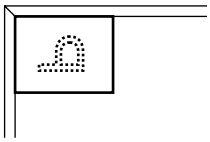
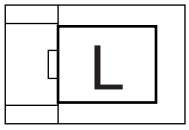
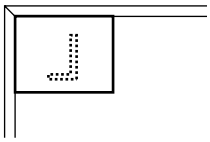
Utilice este modo para copiar cuatro originales en una hoja. (Cuando escanee los originales individualmente, éstos se dispondrán en el orden de 1, 2, 3 y 4.)

* En el modo 4 en 1 se puede seleccionar la disposición de la página (vea “Diagramación (4 en 1)” en la página 6-3).

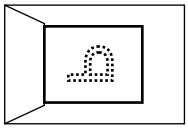
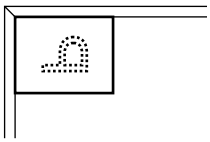
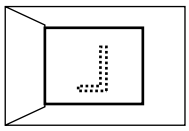
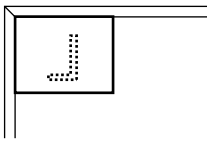


Ajuste de originales

(Copiadora de 18 ppm)

Original	Ubicación del ajuste del original	
	DF	Pantalla
P		
L		

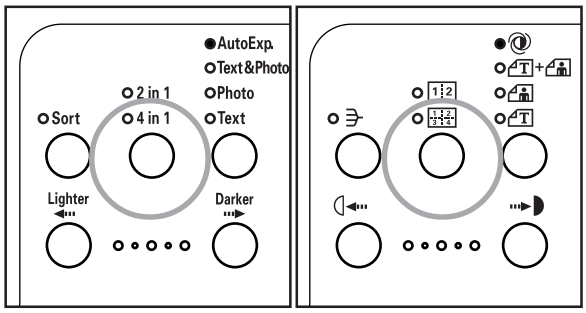
(Copiadora de 15 ppm)

Original	Ubicación del ajuste del original	
	DF	Platen
P		
L		

1 Para cambiar el tipo de línea de borde, mantenga presionada la tecla 2 en 1/4 en 1 durante 5 segundos. "F17" aparece en el visualizador de cantidad de copias y luego aparece un número. El número mostrado indica el tipo de línea de borde de la forma siguiente:

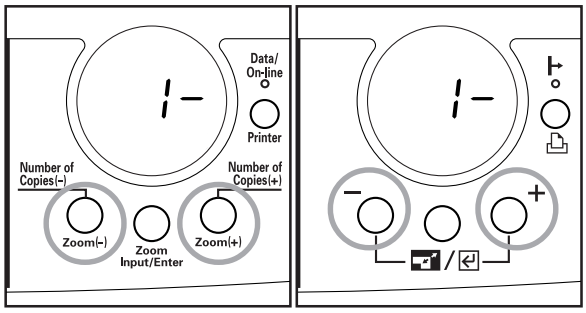
1: Ninguna
2: Línea continua
3: Línea a trazos

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



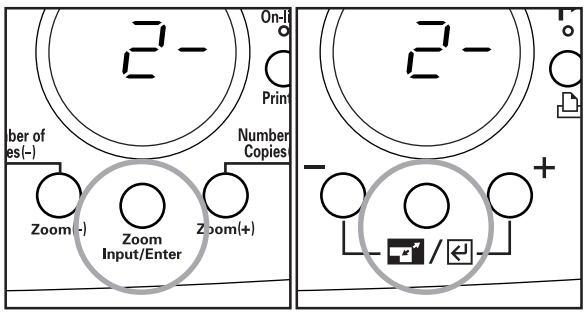
2 Presione la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-) y cambie el número para seleccionar el tipo de línea de borde.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



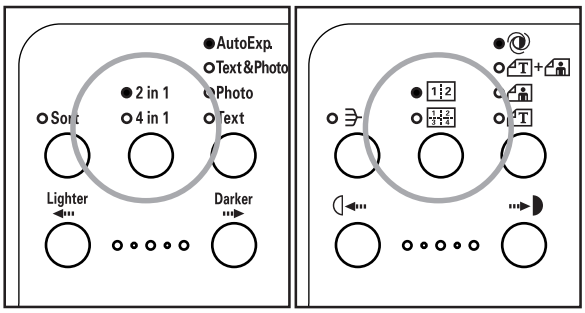
3 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. El número de copias aparece en el visualizador.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



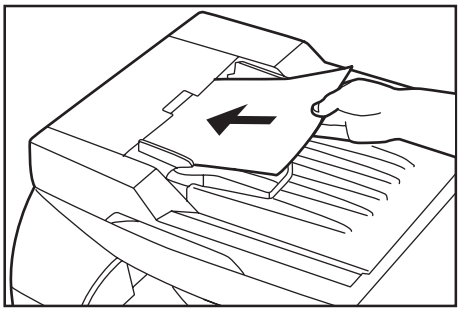
4 Presione la tecla 2 en 1/4 en 1 para encender el indicador 2 en 1 ó 4 en 1.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



5 Ponga los originales.

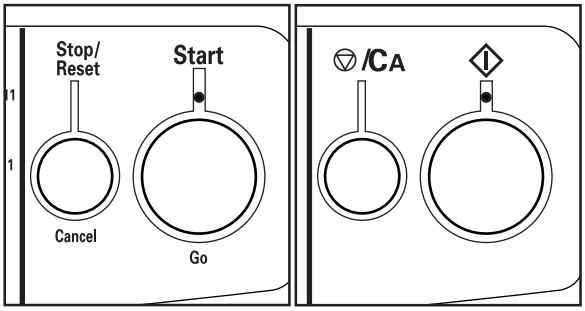
* Antes de poner los originales en la pantalla, asegúrese de que estén colocados en el orden correcto.
* Con la copiadora de 15 ppm, si se selecciona “Activación” para “Inicio automático del DF”, el escaneado empezará automáticamente cuando se ponga un original en el DF (vea la página 6-3). Vaya al paso 7.



6 Presione la tecla de copiado.

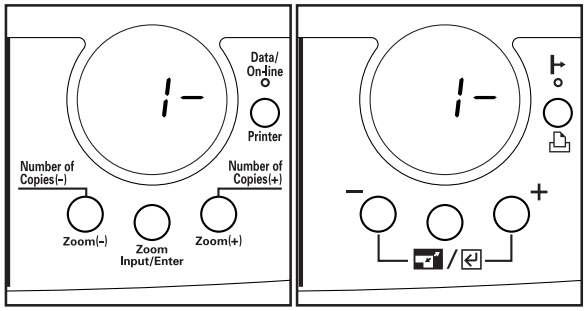
* Si los originales se ponen en el DF de la copiadora de 18 ppm, éstos son escaneados uno por uno y copiados.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



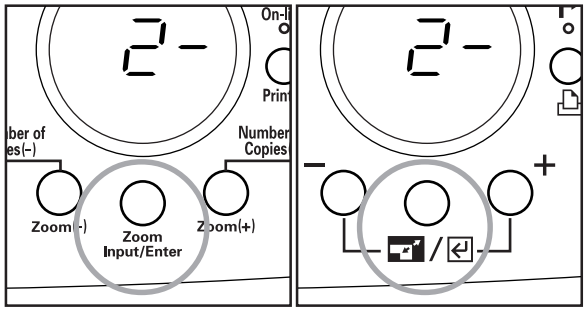
7 Cuando termine el escaneado del primer original, en el visualizador aparece “1” (número de originales escaneados). Ponga el siguiente original. Cuando utilice la pantalla, presione la tecla de copiado. Repita el mismo procedimiento para todos los originales.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



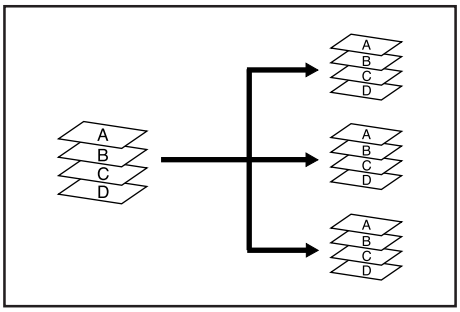
8 Cuando termine el escaneado de todos los originales, presione la tecla de copiado con zoom/introducción o la tecla 2 en 1/4 en 1. El copiado empezará.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



2. Copiado con clasificación

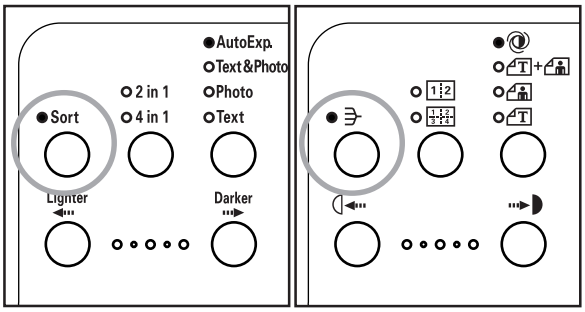
Las copias pueden clasificarse según el número de grupos requerido almacenando las imágenes de los originales en la memoria antes de realizar el copiado.



* La copiadora de 15 ppm requiere la tarjeta de copia con memoria opcional para realizar el copiado con clasificación.

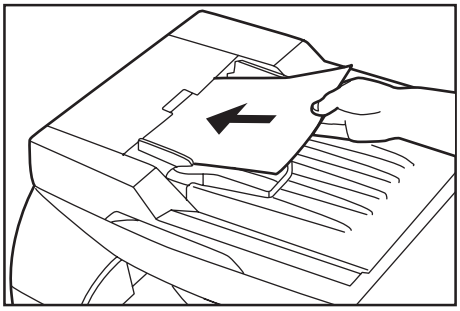
1 Presione la tecla de clasificación para encender el indicador.
* Con la copiadora de 18 ppm, el indicador de clasificación se enciende automáticamente al poner los originales en el DF.

(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



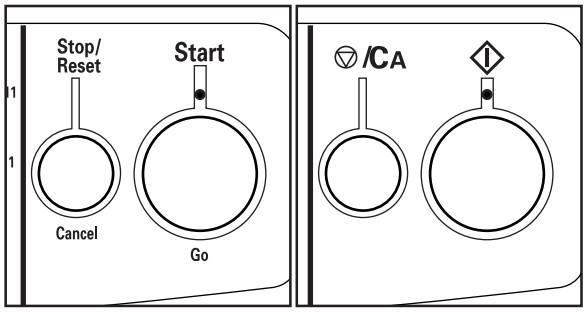
2 Establezca el número de copias que va a hacer.

3 Ponga los originales.
* Cuando utilice la pantalla, asegúrese de que los originales están en orden correcto.
* Con la copiadora de 15 ppm, si se selecciona “Activación” para “Inicio automático del DF”, el escaneado empezará automáticamente cuando se ponga un original en el DF (vea la página 6-3). Vaya al paso 5.



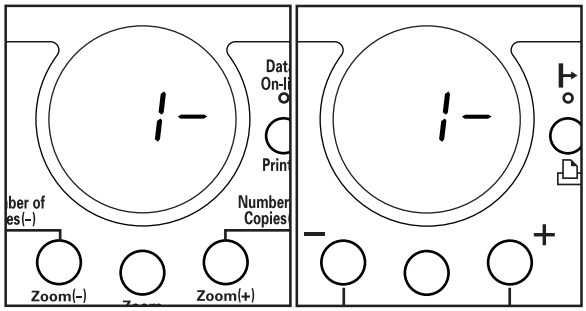
4 Presione la tecla de copiado.
* Si los originales se ponen en el DF de la copiadora de 18 ppm, éstos son escaneados uno por uno y copiados.

(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



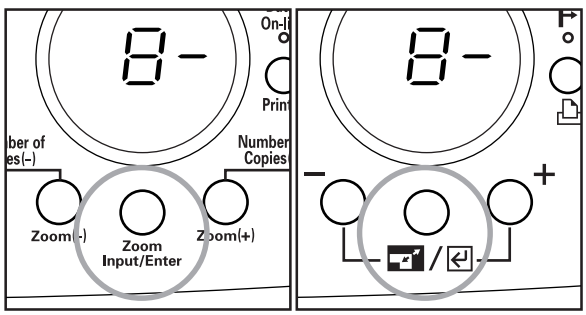
5 Cuando termine el escaneado del primer original, en el visualizador aparece “1” (número de originales escaneados). Ponga el siguiente original. Cuando utilice la pantalla, presione la tecla de copiado. Repita el mismo procedimiento para todos los originales.

(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



6 Cuando termine el escaneado de todos los originales, presione la tecla de copiado con zoom/introducción o la tecla de clasificación. El copiado empezará.

(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



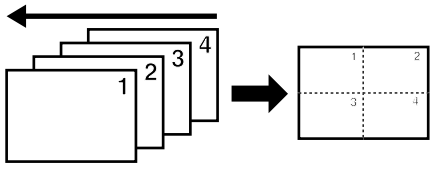
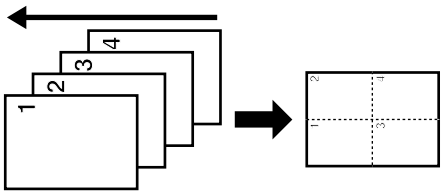
CAPÍTULO 6 AJUSTES POR OMISIÓN DE LA COPIADORA

1. Ajustes por omisión

Al estado en que se encuentra la copiadora al finalizar el calentamiento o cuando se presiona la tecla de reposición se le llama modo inicial, y a los ajustes de función que se establecen automáticamente para el modo inicial se les llama ajustes por omisión. Los ajustes por omisión pueden ser cambiados según la forma en que usted desee utilizar la copiadora.
Se han proporcionado códigos de ajuste para los elementos de ajuste por omisión que tienen elementos de selección. Sólo el número del código de ajuste aparece en el visualizador de cantidad de copias. Vea la columna “Código de ajuste” de la tabla de abajo para conocer el significado de esos números. Los ajustes iniciales se indican con un asterisco (*).

Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F01	Informe del estado para el usuario	Imprime detalles de los ajustes por omisión.	
F02	Modo de imagen	Selecciona el modo de imagen al conectarse la alimentación.	1: Exposición automática 2: Texto y foto* 3: Foto 4: Texto
F03	Pasos de exposición	Cambia el número de pasos de exposición para el modo de exposición manual.	1: 3 pasos* 2: 5 pasos
F04	Ajuste de exposición automática	Ajusta la exposición total cuando se utiliza el modo de exposición automática. Cuanto más grande es el número del código de ajuste más oscura es la densidad de la copia.	1: 1 Clara 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Oscura
F05	Ajuste de exposición del original de texto y foto	Ajusta la exposición para cuando se selecciona el original de texto y foto para el modo de imagen. Cuanto más grande es el número del código de ajuste, más oscura es la densidad de la copia.	1: 1 Clara 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Oscura

Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F06	Ajuste de exposición del original de foto	Ajusta la exposición para cuando se selecciona el original de foto para el modo de imagen. Cuanto más grande es el número del código de ajuste, más oscura es la densidad de la copia.	1: 1 Clara 2: 2 3: 3* 4: 4 5: Oscura
F07	Ajuste de exposición del original de texto	Ajusta la exposición para cuando se selecciona el original de texto para el modo de imagen. Cuanto más grande es el número del código de ajuste, más oscura es la densidad de la copia.	1: 1 Clara 2: 2 3: 3* 4: 4 5: Oscura
F08	Gaveta por omisión	Especifica la gaveta de alimentación de papel que va a ser seleccionada automáticamente cuando termina el calentamiento o cuando se presiona la tecla de reposición. * Este elemento de ajuste no se mostrará si no se ha instalado una gaveta opcional.	1: Gaveta superior* 2: Gaveta inferior
F09	Cambio automático de gaveta	Establece si se va a activar o no la función de cambio automático de gaveta (vea la página 2-4). * Este elemento de ajuste no se mostrará si no se ha instalado la gaveta opcional.	1: Activación* 2: Desactivación
F10	Tamaño del papel de la gaveta superior	Establece el tamaño del papel cargado en la gaveta superior.	(Pulgadas) 1: 8 1/2" x 14" 2: 8 1/2" x 11" 3: 5 1/2" x 8 1/2" (Métrico) 1: A4 2: A5 3: Folio

Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F11	Tamaño del papel de la gaveta inferior (opcional)	Establece el tamaño del papel cargado en la gaveta inferior. * Este elemento de ajuste no se mostrará si no se ha instalado la gaveta opcional.	(Pulgadas) 1: 8 1/2" x 14" 2: 8 1/2" x 11" 3: 5 1/2" x 8 1/2" (Métrico) 1: A4 2: A5 3: Folio
F12	Activación/desactivación del ajuste del papel cuyo tamaño no es estándar y va a utilizarse en el alimentador multihojas	Seleccione “Activación” cuando utilice papel cuyo tamaño no es estándar con el alimentador multihojas.	1: Activación 2: Desactivación*
F13	Ajuste de la anchura del papel cuyo tamaño no es estándar y va a utilizarse en el alimentador multihojas	Establece la anchura del papel para que el alimentador multihojas utilice papel cuyo tamaño no es estándar. * La longitud máxima del papele s de 14"/355,6 mm. * Este elemento de ajuste no se visualizará si se selecciona “Desactivación” en “ Activación/ desactivación del ajuste del papel cuyo tamaño no es estándar y va a utilizarse en el alimentador multihojas”.	(Pulgadas) 4.13" a 8.50" (4.13" *) (Métrico) 105 a 216 mm (105 mm*) * La anchura máxima del área de impresión es 210 mm, con respecto a la línea central del papel.
F14	Límite de copias	Limita el número de copias que puede hacerse de una vez.	1 a 99 copias (99 copias*)
F15	Inicio automático del DF	Seleccione “Desactivación” cuando no desee que se hagan copias automáticamente al poner un original en el DF. * Este elemento de ajuste no se muestra en la copiadora de 18 ppm.	1: Activación* 2: Desactivación
F16	Diagramación (4 en 1)	Cuando se utilice la función de copiado con diagramación 4 en 1 (vea la página 5-1) podrá seleccionarse la disposición de la página. 1 Originales con orientación tipo paisaje Dirección de inserción de los originales  2 Originales con orientación tipo retrato Dirección de inserción de los originales  * Con la copiadora de 15 ppm, este elemento de ajuste no se mostrará si no se ha instalado la tarjeta de copia con memoria opcional.	1: Paisaje 2: Retrato*

Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F17	Diagramación (línea de borde)	Selecciona el tipo de línea de borde para el copiado con diagramación (vea la página 5-1). * Con la copiadora de 15 ppm, este elemento de ajuste no se mostrará si no se ha instalado la tarjeta de copia con memoria opcional.	1: Ninguna* 2: Línea continua 3: Línea a trazos
F18	Modo silencioso	Selecciona el tiempo que va pasar desde que termina el copiado hasta que se activa el modo silencioso, el cual detiene los motores de la copiadora. Cuando se selecciona “0 segundos”, los motores se detienen automáticamente después de terminar el copiado.	1: 0 segundos 2: 5 segundos 3: 10 segundos* 4: 15 segundos 5: 30 segundos
F19	Apagado automático	Activa o desactiva la función de apagado automático (vea la página 4-4). La función de apagado automático desactiva automáticamente el interruptor principal si no se copia nada durante cierto periodo de tiempo. * Si el apagado automático interfiere con las operaciones de copiado, desactívelo. Se recomienda establecer el intervalo de tiempo de activación del apagado automático para bastante después de apagar realmente la copiadora.	1: Activación* 2: Desactivación
F20	Tiempo de precalentamiento automático	Selecciona el tiempo desde que termina el copiado hasta cuando se activa la función de ahorro de energía (precalentamiento automático) (vea la página 4-4).	1: 5 minutos 2: 10 minutos 3: 15 minutos* 4: 20 minutos 5: 25 minutos 6: 30 minutos 7: 35 minutos 8: 40 minutos 9: 45 minutos
F21	Tiempo de apagado automático	Selecciona el tiempo desde que la copiadora deja de utilizarse hasta que la función de apagado automático (vea la página 4-4) desconecta automáticamente el interruptor principal. La función de apagado automático también puede desactivarse. Si se desactiva, no podrá hacerse este ajuste (vea “Apagado automático”). * Este elemento de ajuste no se visualizará si se ha seleccionado “Desactivación” para “Apagado automático”. * Se recomienda establecer un tiempo largo para activar el apagado automático si la copiadora se utiliza con frecuencia, y corto si la copiadora sólo se utiliza de vez en cuando. * Para conocer cómo cancelar la función de apagado automático, vea “Apagado automático”.	1: 15 minutos 2: 30 minutos* 3: 45 minutos 4: 60 minutos 5: 75 minutos 6: 90 minutos 7: 105 minutos 8: 120 minutos

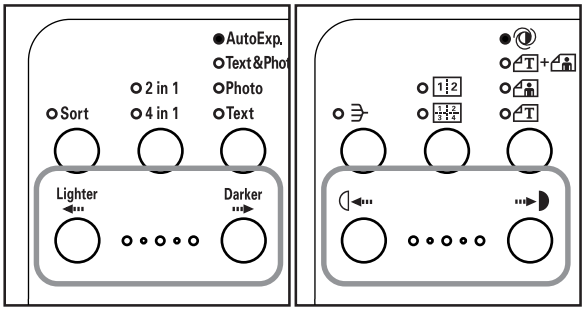
Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F22	Tiempo de recuperación de precalentamiento	Selecciona el modo de la función de ahorro de energía (precalentamiento automático) (vea la página 4-4), del modo de prioridad de recuperación y del modo de prioridad de ahorro de energía. El tiempo que la copiadora tarda en recuperarse de la función de ahorro de energía (precalentamiento automático) puede seleccionarse entre menos de 10 segundos (modo de prioridad de recuperación) y menos de 30 segundos (modo de prioridad de ahorro de energía).	1: Modo de prioridad de recuperación 2: Modo de prioridad de ahorro de energía*
F23	Visión del contador del total de copias hechas	Muestra el número total de copias hechas. El número total de copias hechas se muestra mediante secciones de tres dígitos en el visualizador de cantidad de copias. Ejemplo Cuando se han hecho 1.234 copias "---" → "001" → "234" * El valor del contador del total de copias hechas también puede comprobarse de la forma siguiente: ① Mantenga pulsada la tecla de parada/reposición durante 5 segundos. ② El valor del contador del total de copias hechas se muestra.	
F24	Informe del contador de toner	Imprime un informe de la relación de consumo de toner. Al utilizar esta relación de consumo de toner se puede controlar fácilmente el momento de reemplazar el cartucho de toner. Si la relación de consumo de toner es muy alta, se recomienda combinar la utilización del modo económico (vea la página 4-1) con la utilización del modo convencional.	
F25	Ajuste de la salida del mensaje de cambio de toner	Cuando se agota el toner y resulta necesario tener que cambiar el cartucho de toner, se imprimirá un mensaje solicitando al usuario que cambie el cartucho de toner. Seleccione "Desactivación" cuando no imprima el mensaje.	1: Activación* 2: Desactivación
F26	Ajuste del desplazamiento de la alimentación del papel (gaveta superior)	Ajusta el desplazamiento de la imagen de copia.	-3,0 a 3,0 (0*) en incrementos de 0,1

Código por omisión	Elemento de ajuste	Contenido del ajuste	Código de ajuste
F27	Ajuste del desplazamiento de la alimentación del papel (gaveta inferior)	Ajusta el desplazamiento de la imagen de copia. * Este elemento de ajuste no se mostrará si no está instalada la gaveta opcional.	-3,0 a 3,0 (0*) en incrementos de 0,1
F28	Ajuste del desplazamiento de la alimentación del papel (alimentador multihojas)	Ajusta el desplazamiento de la imagen de copia. * Asegúrese de utilizar papel de 8 1/2" x 11" (carta)/A4.	-3,0 a 3,0 (0*) en incrementos de 0,1
F29	Ajuste de especificaciones en pulgadas/métricas	Cambia entre las especificaciones en pulgadas y métricas de la copiadora. * Como el ajuste de las especificaciones se hace en fábrica, bajo condiciones normales no será necesario cambiarlo. * Si “A” y “011” alternan en el visualizador de cantidad de copias, la copiadora inicializará los datos para remediar un error. Si ocurre esto, haga el ajuste de las especificaciones.	1: Pulgadas 2: Metricas 3: Métricas (Japón)
F30	Ajuste de la longitud para papel tamaño folio (gaveta)	Cuando se seleccione folio como tamaño del papel, esto ajustará la longitud del folio. * Este elemento de ajuste sólo se encuentra disponible cuando se seleccionan las especificaciones métricas para la copiadora.	1: 210 mm* 2: 216 mm
F31	Ajuste de la longitud para papel tamaño folio (alimentador multihojas)	Cuando se seleccione folio, esto ajustará la longitud del folio. * Este elemento de ajuste sólo se encuentra disponible cuando se seleccionan las especificaciones métricas para la copiadora.	200 a 216 mm (210 mm*)

2. Cómo hacer los ajustes por omisión

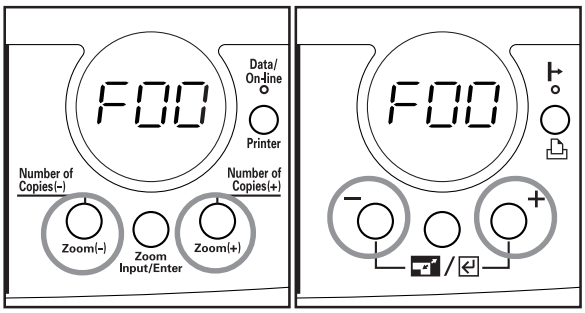
1 Mantenga presionadas durante 3 segundos las teclas de ajuste de exposición de copias. “F00” (código por omisión) aparece en el visualizador de cantidad de copias.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



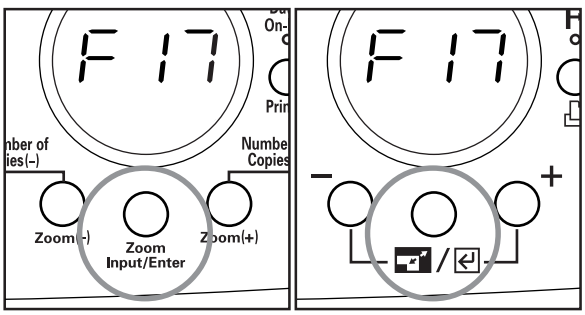
2 El código por omisión cambia cada vez que se presiona la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-). Seleccione el código por omisión deseado consultando la tabla mostrada en “1. Ajustes por omisión”.

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



3 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción.
Si se selecciona “F01” o "F24” se imprimirá un informe. Vaya al paso 4.
Si se selecciona "F13”, vaya al paso 5.
Si se selecciona "F14”, vaya al paso 7.
Si se selecciona "F26”, "F27” o "F28”, vaya al paso 9.
Si se selecciona “F31”, vaya al paso 13.
Si se selecciona un código diferente del de arriba, vaya al paso 15.

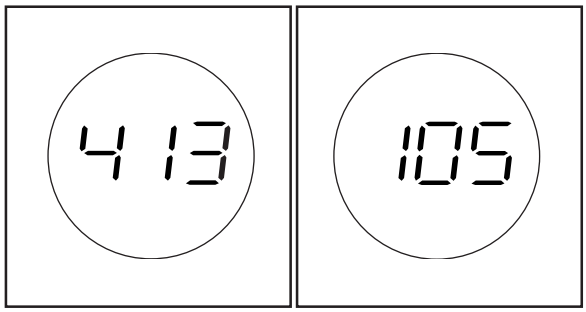
(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



4 Cuando se imprima el informe, la visualización volverá a la del paso 2. Para hacer otros ajustes, realice los procedimientos respectivos (vea a continuación). Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso 17.

5 Introduzca la anchura del papel presionando la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-). La anchura del papel podrá ajustarse entre 4,13" y 8,50" (105 a 216 mm).

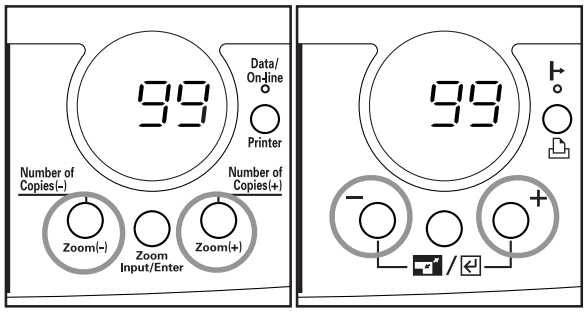
(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



6 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La visualización volverá a la del paso 2. Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso 17.

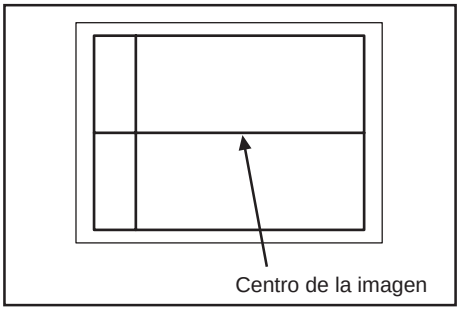
7 Introduzca el límite de copias (99 copias o menos) presionando la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-).

(Especificaciones en pulgadas) **(Especificaciones métricas)**



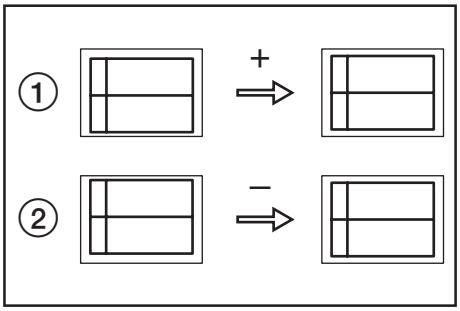
8 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La visualización volverá a la del paso 2. Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso 17.

9 Presione la tecla de copiado. Se imprimirá el patrón de imagen mostrado en la ilustración.
* Con el ajuste del desplazamiento de la alimentación del papel del alimentador multihojas, asegúrese de utilizar papel 8 1/2" x 11" (carta)/A4.



10 Pliegue el papel en dos partes para obtener la línea central del papel, y luego compárela con la línea central de la imagen.

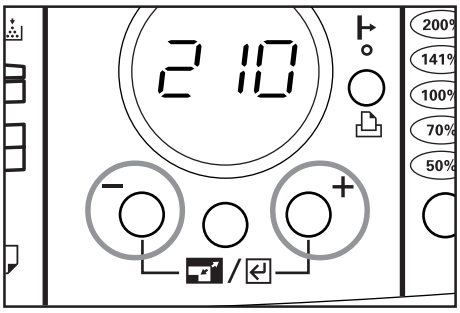
11 Ajuste el valor utilizando la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-). El ajuste se puede hacer entre -3,0 y 3,0 (al cambiar el valor en 0,1, la línea central se desplaza 0,1 mm).



Si la imagen aparece como en ①, aumente el valor.
Si la imagen aparece como en ②, disminuya el valor.

12 Pulse la tecla de copiado con zoom/introducción. La visualización vuelve a la del paso 2. Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso 17.

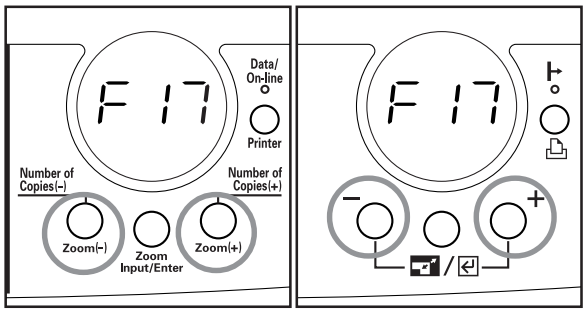
13 Establezca la longitud de folio (200 a 216 mm) presionando la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-).



14 Pulse la tecla de copiado con zoom/introducción. La visualización vuelve a la del paso 2. Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso 17.

15 El código de ajuste cambia cada vez que se presiona la tecla del número de copias/zoom (+) o la tecla del número de copias/zoom (-). Seleccione un código por omisión consultando la tabla mostrada en “1. Ajustes por omisión”.

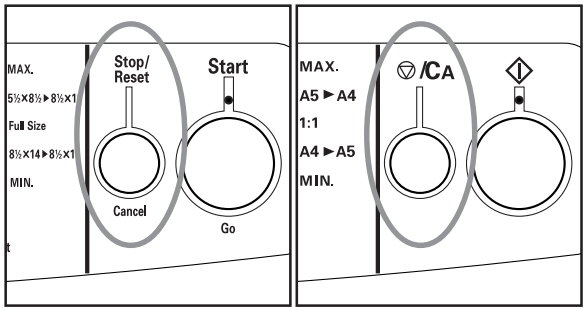
(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



16 Presione la tecla de copiado con zoom/introducción. La visualización volverá a la del paso 2. Para terminar de hacer los ajustes por omisión, vaya al paso siguiente.

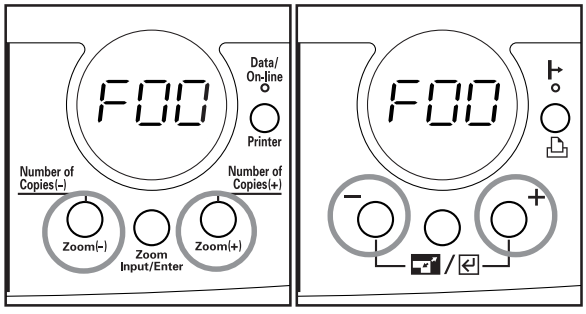
17 Presione la tecla de parada/reposición. La indicación del visualizador cambia del código ajustado por omisión al número de copias.

(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



* También puede terminar de hacer los ajustes por omisión presionando la tecla de copiado con zoom/introducción cuando se visualiza “F00”.

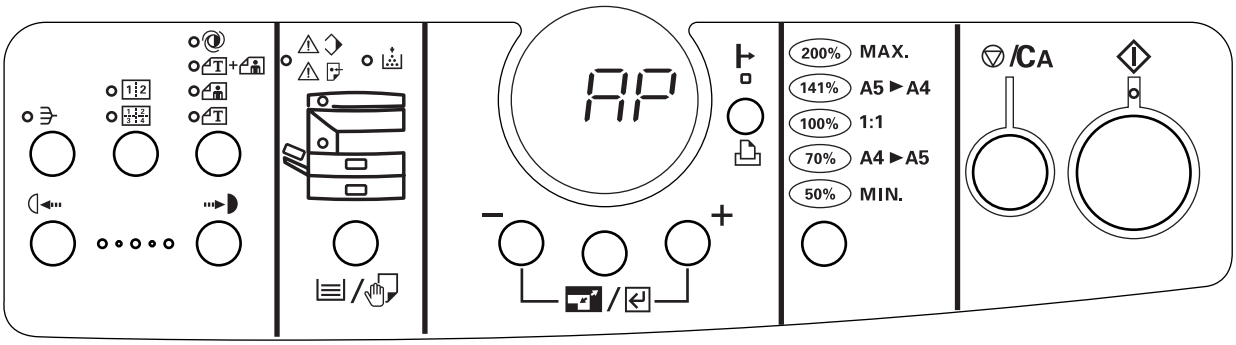
(Especificaciones en pulgadas) (Especificaciones métricas)



CAPÍTULO 7 CUANDO SE PRODUCE UN PROBLEMA

1. Visualización de errores

Cuando aparezca cualquiera de las indicaciones de la tabla de abajo en el panel de controles, tome la medida correctiva indicada.



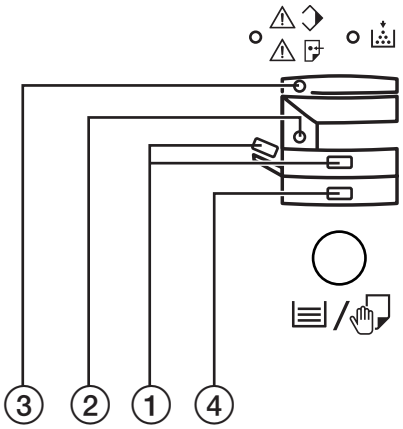
Indicación	Medida	Página
“A” y “100” aparecen alternativamente en el visualizador de cantidad de copias.	Conecte y desconecte el interruptor principal y compruebe que la lámpara de debajo de la pantalla se encienda durante el copiado. Si se enciende la lámpara, deje conectada la alimentación durante 1 hora aproximadamente. Si aparece de nuevo la misma indicación, póngase en contacto con su representante de servicio. Si la lámpara no se enciende, póngase en contacto con su representante de servicio.	—
“C” y “610”, “620”, “630” o “710” aparecen alternativamente en el visualizador de cantidad de copias.	Póngase en contacto con su representante de servicio.	—
“A” y “310”, “400” o “401” aparecen alternativamente en el visualizador de cantidad de copias.	Conecte y desconecte el interruptor principal. Si la misma indicación aparece de nuevo, póngase en contacto con su representante de servicio.	—

Indicación	Medida	Página
“A” y “011” aparecen alternativamente en el visualizador de cantidad de copias.	Se imprimirá automáticamente un mensaje de error. Desconecte y conecte la alimentación con el interruptor principal. Si aparece esta indicación, la copiadora inicializará los datos para remediar el error. Haga los ajustes de especificaciones (F29 Ajuste de especificaciones en pulgadas/métricas) antes de volver a utilizar la copiadora. Si aparece de nuevo la misma indicación, imprima un informe del estado para el usuario y póngase en contacto con su representante de servicio con los detalles del informe. El mensaje de error es el siguiente (el texto del mensaje aparece en inglés): “Default data was initialized. Need initial setting to use the machine. Input F29: User Code. cf. User manual.” (Los datos ajustados por omisión fueron inicializados. Necesita el ajuste inicial para utilizar la máquina. Introduzca F29: Código del usuario. cf. Manual del usuario.)	6-6 6-7
“A” y “040”, “041” o “043” aparecen alternativamente en el visualizador de cantidad de copias.	Cuando instaló la tarjeta de copia con memoria/DIMM, no la instaló correctamente. Compruebe la instalación de la tarjeta de copia con memoria/DIMM y desconecte y conecte el interruptor principal. Si aparece de nuevo la misma indicación cuando la tarjeta de copia con memoria/DIMM se encuentra instalada correctamente, retire la tarjeta de copia con memoria/DIMM, imprima un informe del estado para el usuario y póngase en contacto con su representante de servicio comunicándole los detalles del informe.	6-1 6-7
El indicador de adición de toner parpadea.	Con el indicador parpadeando aún será posible seguir copiando durante algún tiempo, pero el copiado cesará eventualmente. Cambie el cartucho de toner y el tanque de toner de desecho lo antes posible.	3-7
En el visualizador de cantidad de copias aparece “AP”.	Se está llenando toner en el interior de la copiadora, espere unos pocos minutos. * Aunque la lámpara bajo la pantalla permanezca encendida mientras se visualiza “AP”, esto no significa ningún problema.	—
En el visualizador de cantidad de copias aparece “PF”.	• En la gaveta correspondiente al indicador que parpadea se ha producido un atasco en la alimentación del papel. Retire el papel atascado. • La gaveta correspondiente al indicador que parpadea no está bien insertada. Cierre firmemente la gaveta. • No hay papel en la gaveta correspondiente al indicador que parpadea. Cargue papel.	7-4 3-1
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E07”.	El tamaño del papel establecido es diferente del papel que se utiliza. Compruebe el ajuste del tamaño del papel y el tamaño del papel actual, y ajuste el tamaño del papel según el tamaño del papel actual o utilice un papel del tamaño establecido.	3-3 6-2 6-3 6-7
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E30”.	La instalación puede que no se haya realizado correctamente. Instale de nuevo la copiadora consultando el manual de instalación.	—

Indicación	Medida	Página
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E70”.	Cuando se utiliza el DF no se copia el último de los originales expulsados. Vuelva a colocar ese original en la mesa de originales y reanude la operación de copiado.	7-7 7-8
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E71”.	Los originales que no fueron copiados pueden copiarse. Vuelva a colocar todos los originales expulsados en la mesa de originales y reanude la operación de copiado.	7-7 7-8
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E72”.	Mientras utiliza el DF, uno de los originales permanece en la sección de inserción de originales. Retire ese original, vuelva a colocarlo en la mesa de originales y luego reanude la operación de copiado.	7-7 7-8
En el visualizador de cantidad de copias aparece “E90”.	La memoria está llena. Para hacer copias de los originales escaneados: Presione la tecla de introducción. Todos los originales escaneados se copiarán. Cuando termine el copiado, ponga los originales restantes y presione la tecla de copiado. La operación de copiadose reanudará. Para volver a hacer copias desde el principio: Presione la tecla de reposición, reduzca el número de originales y repita la operación de copiado.	—
En el visualizador de cantidad de copias aparece “J98”.	Abra la gaveta y la cubierta izquierda y compruebe si hay algún atasco en la alimentación del papel. Si aparece la misma indicación, póngase en contacto con su representante de servicio.	7-4
En el visualizador de cantidad de copias aparece “OP”.	La cubierta delantera o izquierda está abierta. Cierre la cubierta.	—
En el visualizador de cantidad de copias aparece “OP1”.	La cubierta de cambio de originales del DF está abierta. Cierre la cubierta.	—
En el visualizador de cantidad de copias aparece “OP2”.	La cubierta izquierda de la gaveta opcional está abierta. Cierre la cubierta.	—

2. Cuando se producen atascos del papel

Si se atasca el papel, el copiado se detendrá. En el panel de controles aparece una indicación que avisa del atasco del papel, y se enciende un indicador que muestra la ubicación donde se ha atascado el papel. Retire el papel atascado consultando “(3) Procedimientos para retirar el papel atascado” en la página 7-5, con el interruptor principal en la posición de conectado (|).



(1) Indicaciones de posición de atasco del papel

① **Atasco en la sección de alimentación de papel (página 7-5)**
En el visualizador de cantidad de coipias aparece “PF” y el indicador de la gaveta superior, el indicador de la gaveta inferior o el indicador del alimentador multihojas parpadea en verde.

② **Atasco en la cubierta izquierda (página 7-5)**
En el visualizador de cantidad de copias aparece “J15”, “J20”, “J22”, “J30”, “J40”, “J50” o “J95”, y el indicador de atasco de papel se enciende en rojo.)

③ **Atasco en el DF (página 7-7)**
En el visualizador de cantidad de copias aparece “J70”, “J72” o “J73”, y el indicador DF se enciende en rojo.
* Cuandose visualiza “E70”, “E71” o “E72”, vea la página 7-3.

④ **Atasco en una gaveta <opcional> (página 7-8)**
En el visualizador de cantidad de copias aparece “J15” y el indicador de la gaveta inferior parpadea en verde.

* Cuando se muestre “J98”, vea la página 7-3.

(2) Precauciones

⚠ PRECAUCION

En la sección del cargador hay alta tensión. Sea extremadamente prudente cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

⚠ PRECAUCION

La unidad de fijación de la copiadora está extremadamente caliente. Preste la debida atención cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de quemarse.

* No vuelva a utilizar el papel atascado.
* Si el papel se rompe al retirarlo, asegúrese de retirar todos los restos de papel del interior de la copiadora porque pueden causar nuevos atascos posteriormente.
* Después de retirar el papel atascado, el calentamiento empezará. El indicador de atasco de papel se apagará y la copiadora volverá a los ajustes anteriores al atasco.

(3) Procedimientos para retirar el papel atascado

① Atasco en la sección de alimentación de papel

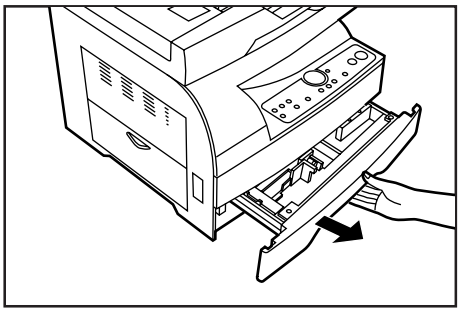
● Atasco de papel en una gaveta

Si el indicador de la gaveta superior parpadea en verde cuando se utiliza la gaveta, en ella se habrá producido un atasco de papel. Retire el papel atascado utilizando el procedimiento dado a continuación.

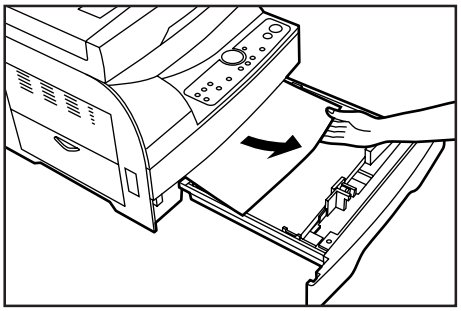
NOTA

Si se produce un atasco de papel en la gaveta inferior, retire el papel atascado siguiendo el mismo procedimiento.

1 Abra la gaveta.



2 Retire el papel atascado con cuidado de no romperlo.
* Si el papel se rompe, retire todos los restos del interior de la copiadora.

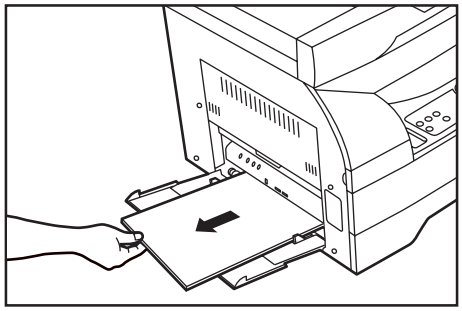


3 Cierre lentamente la gaveta.
* Compruebe que el papel quede debajo del gancho de la gaveta. Si no, vuelva a cargar el papel.

● Atasco de papel en el alimentador multihojas

Si el indicador del alimentador multihojas parpadea en verde cuando se utiliza el alimentador multihojas, en él se habrá producido un atasco de papel. Retire el papel atascado siguiendo el procedimiento dado a continuación.

1 Retire todo el papel que queda en el alimentador multihojas.

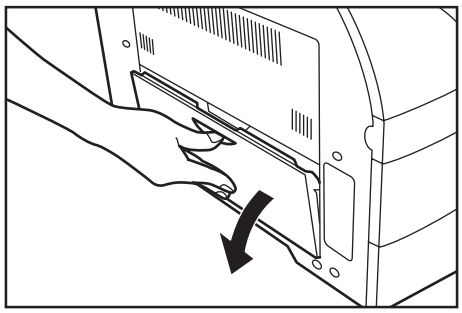


2 Compruebe que el indicador que muestra la ubicación del atasco del papel se haya apagado y vuelva a cargar el papel en el alimentador multihojas.

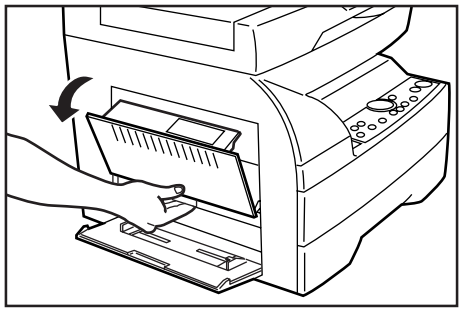
② Atasco en la cubierta izquierda

Si se enciende en rojo el indicador de atasco de papel se habrá atascado el papel en la cubierta izquierda. Retire el papel atascado siguiendo el procedimiento dado a continuación.

1 Abra el alimentador multihojas.



2 Abra la cubierta izquierda.



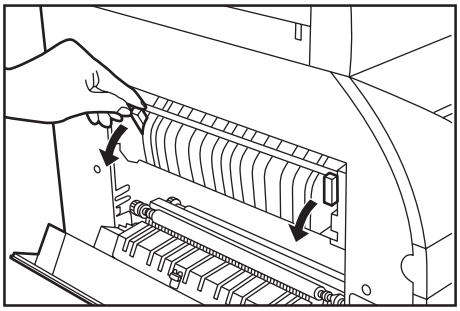
⚠ PRECAUCION

En la sección del cargador hay alta tensión. Sea extremadamente prudente cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

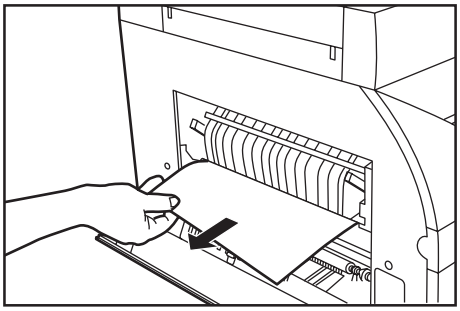
⚠ PRECAUCION

La unidad de fijación de la copiadora está extremadamente caliente. Preste la debida atención cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de quemarse.

3 Sujetando las manillas verdes, baje las dos palancas de liberación de fijación de sección.

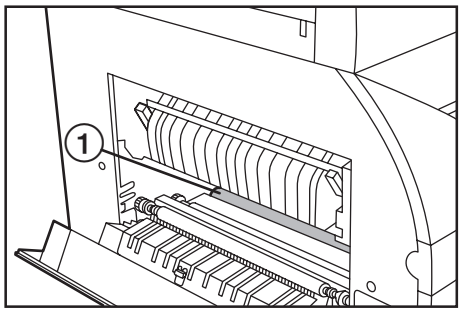


4 Retire el papel atascado con cuidado de no romperlo.
Si el papel no puede retirarse fácilmente, vaya al paso siguiente. Si el papel se retira bien, vaya al paso 9.
* Si se rompe el papel, retire todos los restos del interior de la copiadora.

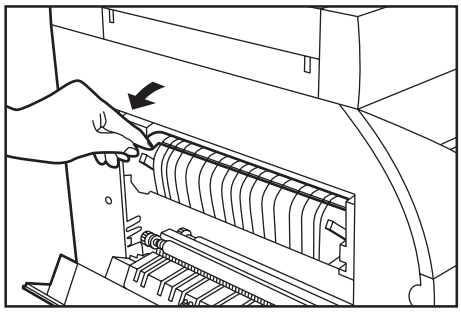


IMPORTANTE

El tambor ① es muy sensible a la luz y a la suciedad. Tenga cuidado para no exponerlo a una luz intensa como, por ejemplo, la de una habitación, y evite tocarlo con las manos.



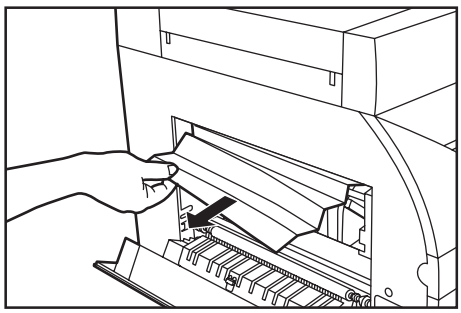
5 Sujete la manilla verde y abra la guía de expulsión.



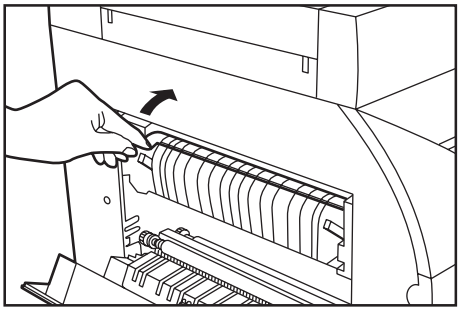
⚠ PRECAUCION

La unidad de fijación de la copiadora está extremadamente caliente. Preste la debida atención cuando trabaje en esta zona, ya que existe el riesgo de quemarse.

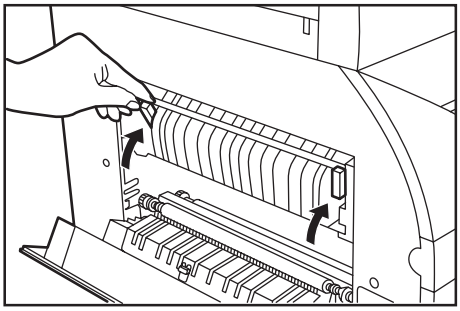
6 Retire el papel atascado con cuidado de no romperlo.



7 Cierre la guía de expulsión.



8 Levante las palancas de liberación de fijación de sección.



NOTA

Si las palancas de liberación de fijación de sección están bajadas, la cubierta izquierda no se cerrará.

9 Cierre la cubierta izquierda y el alimentador multihojas.

10 Saque la gaveta y compruebe que no haya un atasco de papel.

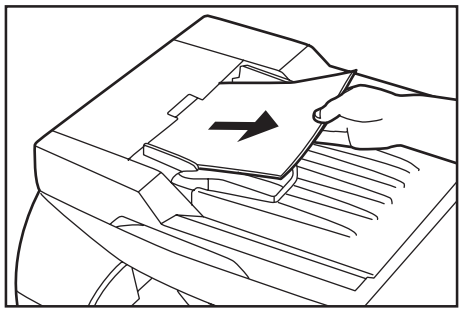
11 Cierre lentamente la gaveta.

③ **Atasco en el DF**

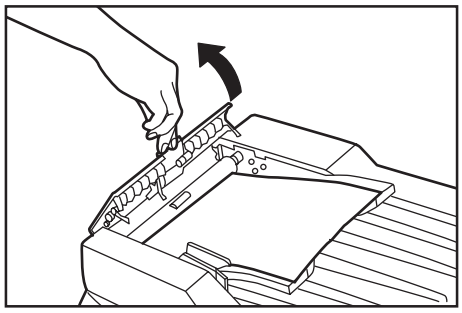
Si el indicador DF se enciende en rojo se abrá producido un atasco de papel enel DF. Retire el original atascado siguiendo el procedimiento dado a continuación.

● **Copiadora de 18 ppm**

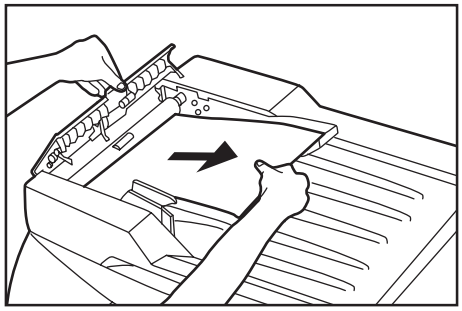
1 Retire todos los originales de la mesa de originales.



2 Abra la cubierta de cambio de originales del DF.



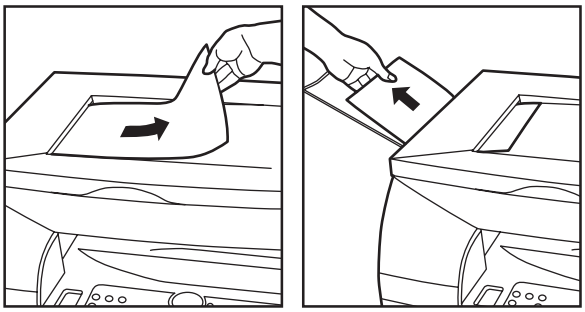
3 Retire el original atascado.



4 Cierre la cubierta de cambio de originales del DF.
Ponga el original atascado junto con los retirados en la mesa de originales y reanude la operación de copiado.

● **Copiadora de 15 ppm**

1 Retire el original de la mesa de originales moviéndolo hacia la derecha o hacia la izquierda, en el sentido que permita retirar más fácilmente el original.

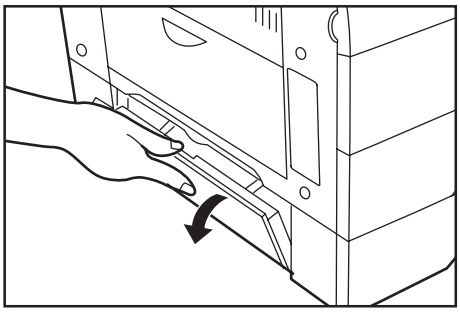


2 Vuelva a poner el original en la mesa de originales y reanude la operación de copiado.

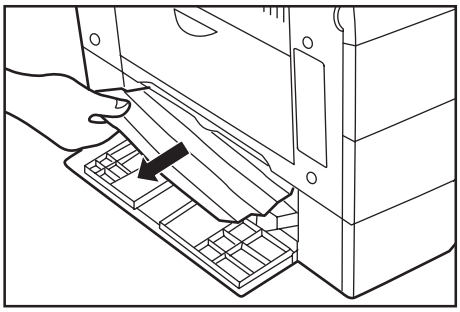
④ **Atasco en una gaveta <opcional>**

Si el indicador de la gaveta inferior parpadea en verde se habrá producido en ella un atasco de papel. Retire el papel atascado siguiendo el procedimiento dado a continuación.

1 Abra la cubierta izquierda de la gaveta opcional.



2 Retire el papel atascado con cuidado de no romperlo.
* Si el papel se rompe, retire los restos del interior de la copiadora.



3 Cierre la cubierta izquierda de la gaveta opcional.

3. Localización de averías

Si se produce un problema, realice las comprobaciones y acciones aplicables dadas a continuación.
Si el problema continúa, imprima un informe de estado para el usuario y póngase en contacto con su representante de servicio.

Problema	Comprobaciones	Acción	Página
No se enciende nada en el panel de controles cuando se conecta el interruptor principal.	¿Se ha enchufado la clavija de alimentación en una toma de CA?	Conecte la clavija en una toma de CA.	—
No salen copias al presionar la tecla de copiado.	¿Aparece alguna indicación en el panel de controles?	Realice la acción correctiva correspondiente a la indicación.	7-1
Las copias salen en blanco.	¿Están correctamente colocados los originales?	Cuando coloque los originales en la pantalla, colóquelos con la cara impresa hacia abajo.	3-6
		Copiadora de 18 ppm Cuando coloque los originales en el DF, colóquelos con la cara impresa hacia arriba. Copiadora de 15 ppm Cuando coloque un original en el DF, colóquelo con la cara impresa hacia abajo.	3-5 3-6
Las copias salen demasiado claras.	¿Está la copiadora en el modo de exposición automática?	Para cambiar la exposición total, realice el ajuste de exposición automática.	6-1 6-7
	¿Está la copiadora en el modo de foto, texto y foto o texto?	Ajuste la exposición correcta utilizando las teclas de ajuste de exposición de copias.	4-2
		Para cambiar la exposición total, realice el ajuste de exposición para cada modo.	6-1 6-2 6-7
	¿Está encendido el indicador de adición de toner?	Reemplace el cartucho de toner.	3-7
	¿Está mojado el papel?	Reemplace el papel por papel nuevo.	3-1

Problema	Comprobaciones	Acción	Página
Las copias salen demasiado oscuras.	¿Está la copiadora en el modo de exposición automática?	Para cambiar la exposición total, realice el ajuste de exposición automática.	6-1 6-7
	¿Está la copiadora en el modo de foto, texto y foto o texto?	Ajuste la exposición correcta utilizando las teclas de ajuste de exposición de copias.	4-2
		Para cambiar la exposición total, realice el ajuste de exposición para cada modo.	6-1 6-2 6-7
Las copias están sucias.	¿Está sucia la pantalla o el DF?	Limpie la pantalla y/o el DF.	8-1
		Abra la cubierta delantera y tire hacia fuera del eje de limpieza y luego vuelva introducirlo.	3-7
La imagen copiada sale inclinada.	¿Están colocados correctamente los originales?	Cuando coloque un original en la pantalla, asegúrese de alinear una esquina del original con la esquina trasera izquierda de la pantalla.	3-6
		Copiadora de 18 ppm Cuando coloque los originales en el DF, asegúrese de ajustar las guías de inserción de los originales al tamaño de los originales. Copiadora de 15 ppm Cuando coloque un original en el DF, asegúrese de alinear el original en la parta trasera del DF. Si las imágenes copiadas se inclinan cuando los originales se colocan correctamente en el DF, haga copias poniendo los originales en la pantalla.	3-5 3-6
El papel se atasca frecuentemente.	¿Está colocado correctamente el papel en la(s) gaveta(s)?	Coloque correctamente el papel.	3-1
	¿Está el papel enrollado, plegado o arrugado?	Reemplace el papel por un papel nuevo.	3-1
	¿Queda papel atascado o restos de papel en el interior de la copiadora?	Realice el procedimiento apropiado para retirar el papel.	7-4
	¿Es el tamaño del papel establecido diferente del tamaño del papel utilizado?	Ajuste el tamaño del papel al tamaño del papel actual, o utilice un papel del tamaño establecido.	3-3 6-2 6-3 6-7
El indicador de adición de toner no se apaga después de llenar el toner.	¿Se ha sacudido lo suficiente el cartucho de toner?	Sacuda de nuevo el cartucho de toner.	3-7
La impresión no se puede realizar desde una computadora cuando está instalada la tarjeta de impresora opcional.	¿Está correctamente instalada la tarjeta de impresora?	Instale correctamente la tarjeta de impresora.	—

CAPÍTULO 8 LIMPIEZA Y ESPECIFICACIONES

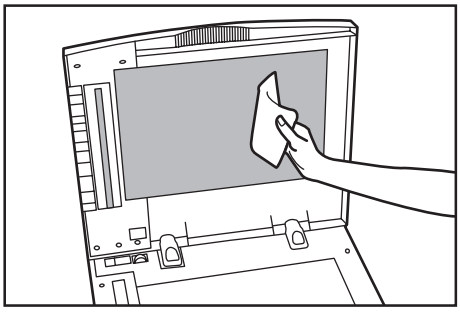
1. Limpieza de la copiadora

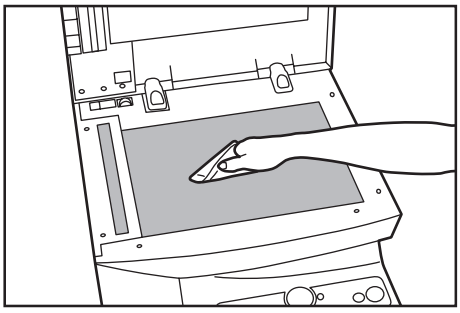
⚠ PRECAUCION

Para su seguridad desconecte SIEMPRE el enchufe eléctrico del tomacorriente al realizar la limpieza.

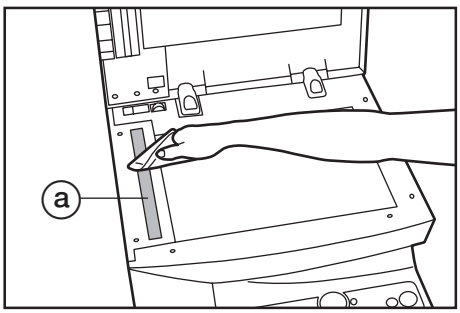
Levante para abrir el DF. Limpie las partes sombreadas mostradas en la ilustración siguiente con un paño blando humedecido con alcohol o detergente suave.

* No utilice nunca diluyente u otro disolvente orgánico para este propósito.





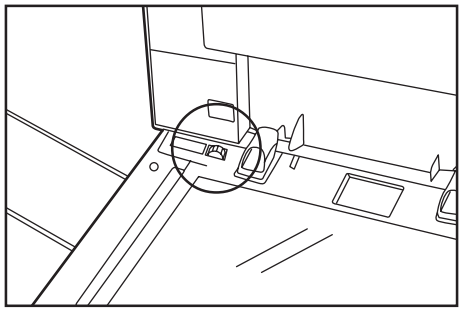
* Si hay líneas negras en la imagen copiada cuando se utiliza el DF, el vidrio de la ranura ⓐ estará sucio.



IMPORTANTE

Copiadora de 15 ppm

No toque el engranaje próximo a la esquita trasera izquierda de la pantalla. Si lo hace, se ensuciará las manos y podrá herirse.



2. Especificaciones

Tipo	Escritorio
Mesa de originales	Tipo fijo
Sistema de copiado	Electrostático indirecto
Originales	DF (copiadora de 18 ppm): Hojas de papel (tamaño máximo de los originales: 8 1/2" x 14"/folio) DF (copiadora de 15 ppm): Hojas de papel (8 1/2" x 11", 8 1/2" x 14"/A4, folio) Pantalla: Hojas de papel, libros, objetos tridimensionales (tamaño máximo de los originales: 8 1/2" x 14"/folio)
Tamaños de las copias	8 1/2" x 14", 8 1/2" x 11", 5 1/2" x 8 1/2" A4, A5 (vertical), A6 (vertical), folio Pérdida de margen de impresión: 0,5 - 5,5 mm
Velocidad de copiado	Copiado en el mismo tamaño 8 1/2" x 11"/A4: 18 copias/minuto (Copiadora de 18 ppm) 15 copias/minuto (Copiadora de 15 ppm)
Tiempo de calentamiento	Antes de 30 segundos (a temperatura ambiente de 68°F/20°C, humedad relativa del 65%) Desde el modo de ahorro de energía (precalentamiento automático): Antes de 10 segundos [prioridad a la recuperación], antes de 30 segundos [prioridad al ahorro de energía] (a temperatura ambiente de 68°F/20°C, humedad relativa del 65%)
Velocidad para la primera copia	6,3 segundos aproximadamente (8 1/2" x 11"/A4, original colocado en la pantalla)
Relaciones de zoom	Cualquier relación entre 50 y 200% (en incrementos de 1%)
Memoria	16 MB (opcional para la copiadora de 15 ppm) Memoria para almacenar imágenes: 11,5 MB (se pueden memorizar aproximadamente 30 originales de 8 1/2" x 11"/A4 con una relación de negro del 6%) Memoria de mapa de bits: 4,5 MB
Resolución	Lectura: 600 x 600 ppp Escritura: 600 x 600 ppp
Sistema de alimentación de papel	Alimentación automática desde gaveta (1 gaveta, capacidad de 250 hojas [80 g/m^2/papel estándar especificado por nuestra compañía]) y alimentador multihojas (capacidad de 50 hojas [80 g/m^2/papel estándar especificado por nuestra compañía])
Papel de copia	Gaveta: Papel estándar (64 - 80 g/m^2) Alimentador multihojas: Papel estándar (60 - 160 g/m^2), papel especial (papel coloreado, papel con membrete, etc.), sobres (COM-10, Monarch, DL, C5) [sólo cuando se utiliza la función de impresora]
Copiado continuo	1 - 99 hojas
Fuente de luz	Lámpara de gas raro
Sistema de revelado	2 componentes, revelado inverso
Sistema de fijación	Rodillo térmico
Sistema de limpieza	Cuchilla
Fotoconductor	OPC
Funciones y modos	Ajuste de exposición automática, modo de foto, modo de ahorro, modo de copiado con zoom, modo de zoom estándar, función de apagado automático, función de ahorro de energía (precalentamiento automático), función de autodiagnóstico, copiado con diagramación*, copiado con clasificación* * La copiadora de 15 ppm requiere la tarjeta de copia con memoria opcional.
Alimentación eléctrica	120 V CA, 60 Hz, 9 A 220 a 240 V CA, 50/60 Hz, 4,8 A (promedio de 2,5 A)
Dimensiones	Copiadora de 18 ppm: 19 9/16" (An.) x 19 9/16" (Prof.) x 17 1/2" (Al.) 497 mm (An.) x 497 mm (Prof.) x 445 mm (Al.) Copiadora de 15 ppm: 19 9/16" (An.) x 19 9/16" (Prof.) x 14 13/16" (Al.) 497 mm (An.) x 497 mm (Prof.) x 376 mm (Al.)
Peso	Copiadora de 18 ppm: 59,4 lbs approximadamente (27 kg aproximadamente) Copiadora de 15 ppm: 55 lbs approximadamente (25 kg aproximadamente)
Espacio requerido	19 9/16" (An.) x 19 9/16" (Prof.) 497 mm (An.) x 497 mm (Prof.)
Equipo opcional	Gaveta, tarjeta de copia con memoria (estándar para la copiadora de 18 ppm), tarjeta de impresora, tarjeta de red de impresoras

(Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.)

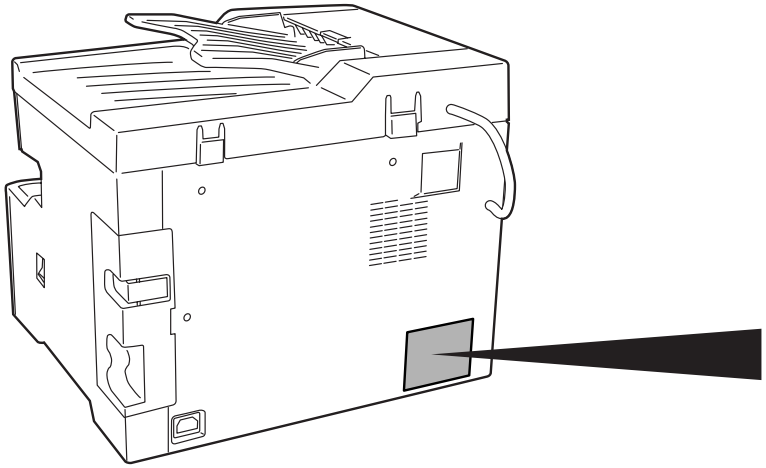
SEGURIDAD DEL HAZ LASER

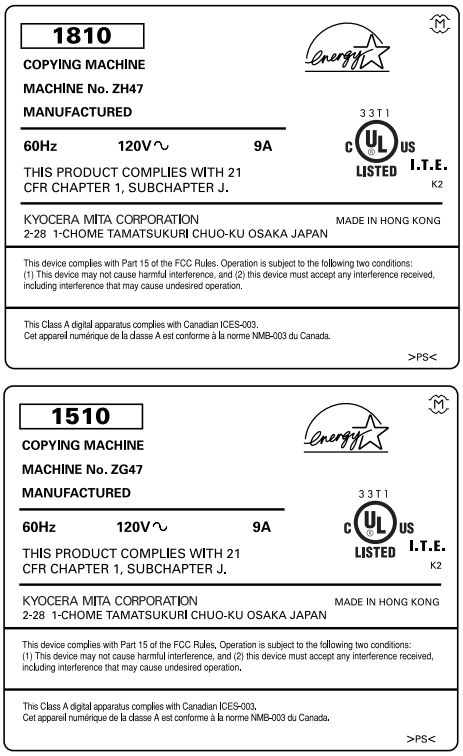
1. Seguridad del haz láser

Esta copiadora ha sido certificada por el fabricante a nivel de Clase 1 bajo las normas de comportamiento de radiaciones establecidas por el DHHS (Departamento de Salud y Servicios Humanitarios) de EE.UU. en 1968. Esto indica que el producto es seguro para utilizarlo durante la operación y mantenimiento normales. El sistema óptico lasérico, encerrado en un alojamiento protectivo y sellado dentro de las cubiertas externas, nunca permite que el haz lasérico se fugue.

2. Decreto del CDRH

El 2 de agosto de 1976 fue puesto en ejecución un decreto relacionado con productos lasércos por el Centro para Dispositivos y Sanidad Radiológica (CDRH) de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE.UU. (FDA). Este decreto prohíbe la venta de productos lasércos en los EE.UU. sin el certificado, y se aplica a productos lasércos fabricados después del 1 de agosto de 1976. La etiqueta mostrada abajo indica la conformidad con las regulaciones CDRH y se ha de pegar a los productos lasércos comercializados en los Estados Unidos.
En esta copiadora, la etiqueta está en la parte posterior.



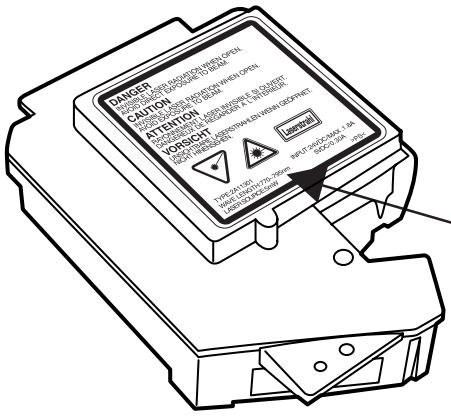

1810
COPYING MACHINE
MACHINE No. ZH47
MANUFACTURED
60Hz 120V~ 9A
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.
KYOCERA MITA CORPORATION
2-28 1-CHOME TAMATSUKURI CHUO-KU OSAKA JAPAN
MADE IN HONG KONG
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
>PS<

1510
COPYING MACHINE
MACHINE No. ZG47
MANUFACTURED
60Hz 120V~ 9A
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.
KYOCERA MITA CORPORATION
2-28 1-CHOME TAMATSUKURI CHUO-KU OSAKA JAPAN
MADE IN HONG KONG
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
>PS<

3. Unidad óptica

Al comprobar la unidad óptica, evite la exposición directa del haz lasérico, que es invisible.

A la izquierda se muestra la etiqueta ubicada sobre la cubierta de la unidad óptica.



4. Mantenimiento

Para seguridad del personal del servicio, siga las instrucciones para el mantenimiento de la otra sección de este manual.

5. Interruptor de seguridad

La corriente a la unidad lasérica se interrumpe al abrirse la tapa del antera.

CAUTION!

The power plug is the main isolation device! Other switches on the equipment are only functional switches and are not suitable for isolating the equipment from the power source.

ATTENTION !

Le débranchement de la fiche secteur est le seul moyen de mettre l'appareil hors tension. Les interrupteurs sur l'appareil ne sont que des interrupteurs de fonctionnement : ils ne mettent pas l'appareil hors tension.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

CAUTION – The changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

* The above warning is valid only in the United States of America.

NEW COPIER LIMITED WARRANTY

KYOCERA MITA warrants your plain paper copier against any defects in material and workmanship for a period of 90 days from the date of installation by an Authorized KYOCERA MITA Dealer. In the event your copier is found to be defective within the warranty period, KYOCERA MITA's only obligation and your exclusive remedy shall be replacement of any defective parts. It is understood that KYOCERA MITA shall have no obligation to furnish labor. Photo conductors, lamps and other consumable products are specifically excluded from this warranty. The warranty on the photo conductor is limited to proper performance at the time of installation.

This warranty is valid only as to the original retail purchaser.

In order to obtain performance of this warranty, the original retail purchaser must immediately notify the Authorized KYOCERA MITA Dealer from whom the copier was purchased of the defects. If the KYOCERA MITA dealer is not able to provide warranty service, write to KYOCERA MITA at the below address, for the name and address of an Authorized KYOCERA MITA Dealer in your area.

This warranty does not cover copiers ; a) which have become damaged due to operator negligence, misuse or accidents ; b) which do not work properly because of the use of supplies not meeting KYOCERA MITA's specifications ; c) which have been serviced by a technician not employed by KYOCERA MITA, or an Authorized KYOCERA MITA Dealer ; or d) which have had the serial number modified, altered or removed.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state, or province to province.

THIS WARRANTY IS MADE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, AND KYOCERA MITA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE WHICH MAY ARISE OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE COPIER.

KYOCERA MITA AMERICA, INC.
225. Sand Road. P. O. Box 40008. Fairfield.
New Jersey 07004-0008. U. S. A.

KYOCERA MITA CANADA, LTD.
6120 Kestrel Road.
Mississauga. Ontario L5T 1S8

*** A fin de conseguir mejores resultados, aconsejamos el empleo exclusivo de productos KYOCERA MITA para su fotocopiadora.**

QUALITY CERTIFICATE

This machine has passed all quality controls and final inspection

KYOCERA MITA AMERICA, INC.

Headquarters:
225 Sand Road, P.O. Box 40008
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-6000

New York Show Room:
149 West 51st street,
New York, NY 10019
TEL : (212) 554-2679
FAX : (212) 554-2625

Northeastern Region:
225 Sand Road, P.O. Box 40008
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-4401

Midwestern Region:
201 Hansen Court Suite 119
Wood Dale, Illinois 60191
TEL : (630) 238-9982
FAX : (630) 238-9487

Western Region:
14101 Alton Parkway,
P.O.Box 57006, Irvine,
California 92618-7006
TEL : (949) 457-9000
FAX : (949) 457-9119

Southeastern Region:
1500 Oakbrook Drive,
Norcross, Georgia 30093
TEL : (770) 729-9786
FAX : (770) 729-9873

Southwestern Region:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 550-8987
FAX : (972) 570-4704

Dallas Parts Distribution Center & National Training Center:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 659-0055
FAX : (972) 570-5816

KYOCERA MITA CANADA, LTD.

6120 Kestrel Road,
Mississauga, Ontario L5T 1S8
TEL : (905) 670-4425
FAX : (905) 670-8116

KYOCERA MITA MEXICO, S.A. DE C.V.

Av. 16 de Septiembre #407
Col. Santa Inés,
Delegación Azcapotzalco
México, D.F. C.P. 02130
TEL : 3-83-27-41
FAX : 3-83-78-04

©2000 KYOCERA MITA CORPORATION
KYOCERA is a trademark of Kyocera Corporation
mita is a registered trademark of KYOCERA MITA CORPORATION

2000. 11
2A180050A